

EPSON®

LCD Projector

Manual de instrucciones

EMP-S1H

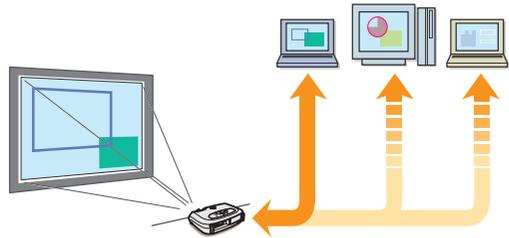


| | |
|---|---|
|  | Indica a posibilidad de daños en la personas o el equipo en caso de ignorar estos símbolos. |
|  | Indica información adicional importante o señala información de utilidad para conocer respecto a un tema. |
|  | Indica una página donde se puede encontrar información útil respecto de un tema específico. |
|  | Proporciona definiciones de terminología.  "Glosario" P.64 |

Cuando aparece en el texto de este manual los términos "esta unidad" o "este proyector", puede referirse a los accesorios que son incluidos con el proyector o a productos opcionales.

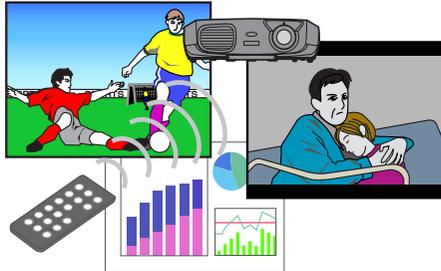
■ Inicialización (Conexiones del ordenador)

El proyector analiza la señal del ordenador al que está conectado y realiza automáticamente los ajustes necesarios para asegurar una calidad óptima de la imagen. ["Inicialización \(Conexiones del ordenador\)" P.28](#)



■ Modo de color

Puede seleccionar la calidad de la imagen de acuerdo con el tipo de escena. ["Selección de un modo de color" P.28](#)



■ Compacto y ligero

El cuerpo compacto del proyector es muy fácil de transportar. Dimensiones: 26,5 (Prof.) x 37 (An.) x 10,6 (Al.) cm
Peso: aprox. 3 kg



■ Imágenes luminosas y atractivas

Su alta resolución con un alto grado de luminiscencia le brindan una visualización óptima. Proyecta imágenes detalladas de gran calidad incluso en ambientes iluminados.



■ Fácil de usar

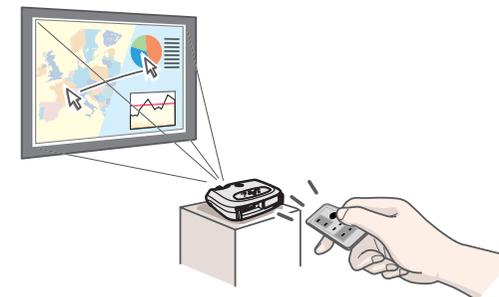
Los mandos a distancia incluidos se pueden usar fácilmente para realizar las siguientes funciones:

- pausar la proyección
- realizar acercamientos en áreas importantes de una imagen



■ Función de presentación única

puede mover el puntero del ratón por la pantalla del ordenador durante la proyección utilizando el mando a distancia de presentación incluido. (ratón inalámbrico)



| | |
|-----------------------------------|---|
| Significado de los símbolos | 1 |
| Características | 2 |
| Contenido | 3 |

Antes de usar el proyector

| | |
|--|-----------|
| Nombres de las partes y funciones | 4 |
| Frontal/Superior | 4 |
| Panel de control | 5 |
| Posterior | 6 |
| Base | 7 |
| Mando a distancia..... | 8 |
| Instalación | 10 |
| Método de instalación | 10 |
| Distancia de proyección y tamaño de pantalla | 10 |
| Otros métodos de instalación | 11 |
| Conexión a un ordenador | 12 |
| Ordenadores compatibles..... | 12 |
| Proyección de imágenes desde el ordenador | 13 |
| Reproducción de sonido del ordenador..... | 14 |
| Conexión a un monitor externo..... | 14 |
| Mando a distancia de presentación | 15 |
| Conexión a un equipo de vídeo..... | 19 |
| Proyección de imágenes de vídeo..... | 19 |
| Reproducción de sonido del equipo de vídeo..... | 20 |

Funciones básicas

| | |
|---|-----------|
| Encendido del proyector..... | 21 |
| Apagado del proyector..... | 23 |
| Ajuste de la visualización | 24 |
| Ajuste del tamaño de la proyección | 24 |
| Ajuste del enfoque | 24 |
| Ajuste del ángulo de proyección | 25 |
| Keystone | 26 |
| Selección de la fuente de entrada..... | 27 |

Funciones avanzadas

| | |
|---|-----------|
| Funciones para mejorar la proyección | 28 |
| Ajuste de imágenes generadas por ordenador | 28 |
| Selección de un modo de color | 28 |
| Fondo (A/V Mute) | 29 |
| Congelar (Freeze) | 29 |
| Proyección en pantalla ancha (cambio de la proporción dimensional) .. | 30 |
| Zoom electrónico (E-Zoom)..... | 31 |
| Menús de Configuración | 32 |
| Funcionamiento del menú | 33 |
| Lista de funciones | 36 |

Localización de problemas

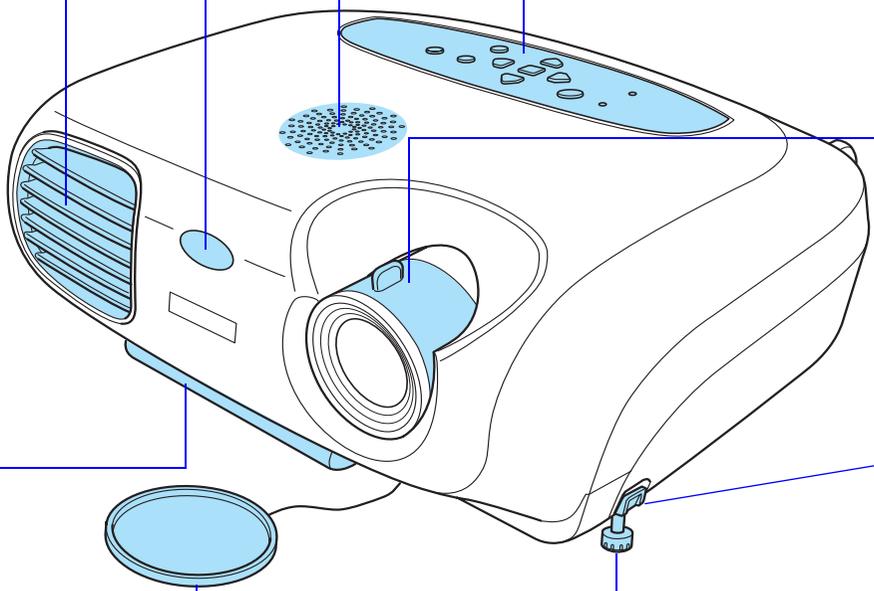
| | |
|---|-----------|
| Cuando sospecha que existe un problema | 43 |
| Indicador Power | 43 |
| Indicador Warning | 44 |
| Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda | 46 |

Apéndices

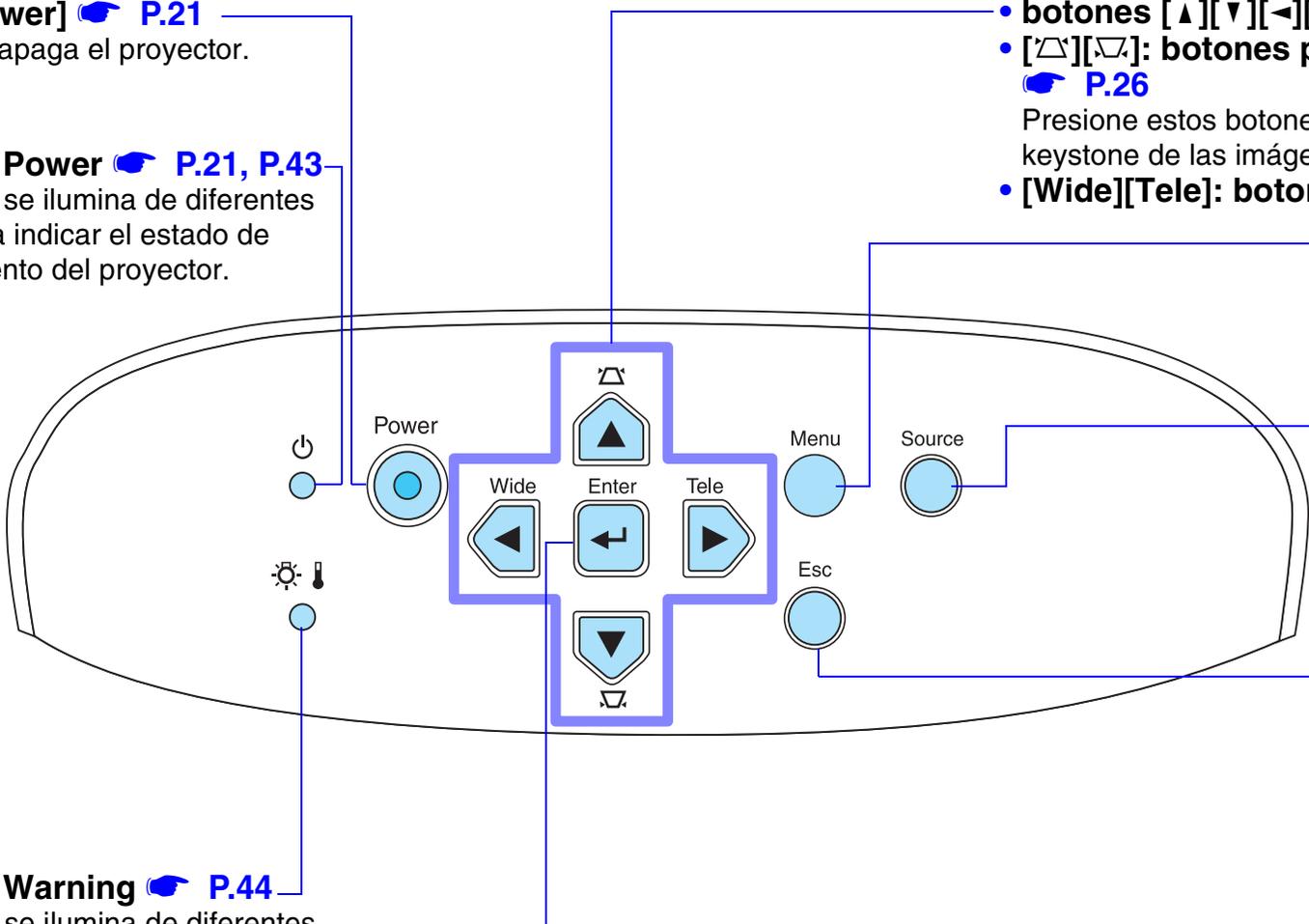
| | |
|--|-----------|
| Cuidado del proyector | 55 |
| Limpieza | 55 |
| Reemplazo de los consumibles..... | 57 |
| Accesorios opcionales | 62 |
| Glosario..... | 64 |
| Formato de los cables | 67 |
| Resoluciones de monitores admitidos | 68 |
| Especificaciones | 69 |
| Aspecto | 70 |
| Índice | 71 |

Nombres de las partes y funciones

Frontal/Superior

- 
- **altavoz**
 - **receptor de infrarrojos del mando a distancia**  **P.9**
Recibe la señal del mando a distancia.
 - **salida de ventilación**
 - **panel de control**  **P.5**
 - **anillo de enfoque**  **P.24**
Ajusta el enfoque de la imagen.
 - **asa**
Tire de este asa para transportar del proyector.
 - **botón de las patas (izquierdo)**  **P.25**
Otro botón de ajuste de las patas está situado en el lado derecho. Presione ambos botones para extender o retraer las patas delanteras.
 - **cubierta de la lente**
Coloque esta cubierta cuando no utilice el proyector para evitar que la lente se ensucie o se dañe.
 - **pata delantera (izquierda)**  **P.25**
Otra pata frontal está situada en el lado derecho. Se extiende y retrae para ajustar el ángulo de proyección.

Panel de control

- 
- The diagram shows the control panel of a projector with various buttons and indicators. A blue box highlights a central cluster of buttons: a top arrow button, a 'Wide' button with a left arrow, an 'Enter' button with a left arrow, a 'Tele' button with a right arrow, a bottom arrow button, and a 'Source' button. Other buttons include 'Power', 'Menu', and 'Esc'. Two indicators are shown on the left: a power indicator and a warning indicator.
- **botón [Power]**  **P.21**
Enciende y apaga el proyector.
 - **indicador Power**  **P.21, P.43**
Parpadea o se ilumina de diferentes colores para indicar el estado de funcionamiento del proyector.
 - **Indicador Warning**  **P.44**
Parpadea o se ilumina de diferentes colores para alertarle sobre problemas en el proyector.
 - **botones [▲][▼][◀][▶]**  **P.33**
• **[▲][▼]: botones para la corrección keystone**  **P.26**
Presione estos botones para corregir la distorsión keystone de las imágenes.
 - **[Wide][Tele]: botones del zoom**  **P.24**
 - **botón [Menu]**  **P.32**
Visualiza o esconde los menús de configuración.
 - **botón [Source]**  **P.27**
Cambia la fuente de entrada entre el puerto Computer/ Component Video, el puerto S-Video y el puerto Video cada vez que se presiona el botón.
 - **botón [Esc]**  **P.35**
Interrumpe la función que está siendo usada.
Visualiza una pantalla o un menú anterior mientras se visualizan los menús de configuración.
 - **botón [↵]**  **P.34**
Acepta un elemento de menú o visualiza la siguiente pantalla o menú mientras se visualizan los menús de configuración.

Posterior

- **puerto Computer/Component Video**  **P.13, P.19**

A través de este conector entran señales de vídeo analógicas de un ordenador y señales de vídeo componente [Vídeo componente](#) de otras fuentes de vídeo.

- **Puerto Video**  **P.19**

A través de este conector entran señales [Vídeo compuesto](#) al proyector. Conecte usando un cable A/V.

- **Puerto S-Video**  **P.19**

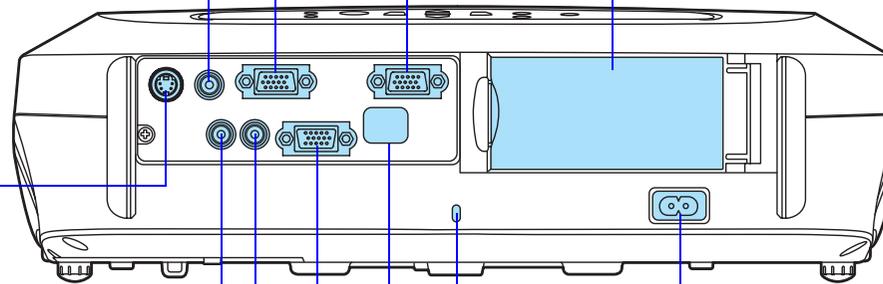
A través de este conector entran señales [S-Video](#) al proyector. Conecte usando un cable S-Video.

- **Puerto Audio**  **P.14, P.20**

A través de este conector entran señales de audio al proyector. Conecte usando un cable A/V o un cable RCA estéreo. Cuando utilice el ordenador y el equipo de vídeo alternativamente, cambie el cable o utilice un interruptor de audio.

- **Puerto Control (RS-232C)**  **P.67**

Conecta el proyector a un ordenador usando un cable RS-232C. Este puerto es para control y no debe ser usado por el cliente.



- **Puerto Monitor Out**  **P.14**

A través de este conector salen las señales de vídeo analógicas proyectadas de un ordenador a un monitor externo. Esta función no está disponible para señales de vídeo.

- **compartimento para el mando a distancia**  **P.9**

Almacene aquí el mando a distancia cuando no lo utilice.

- **entrada de alimentación**  **P.21**

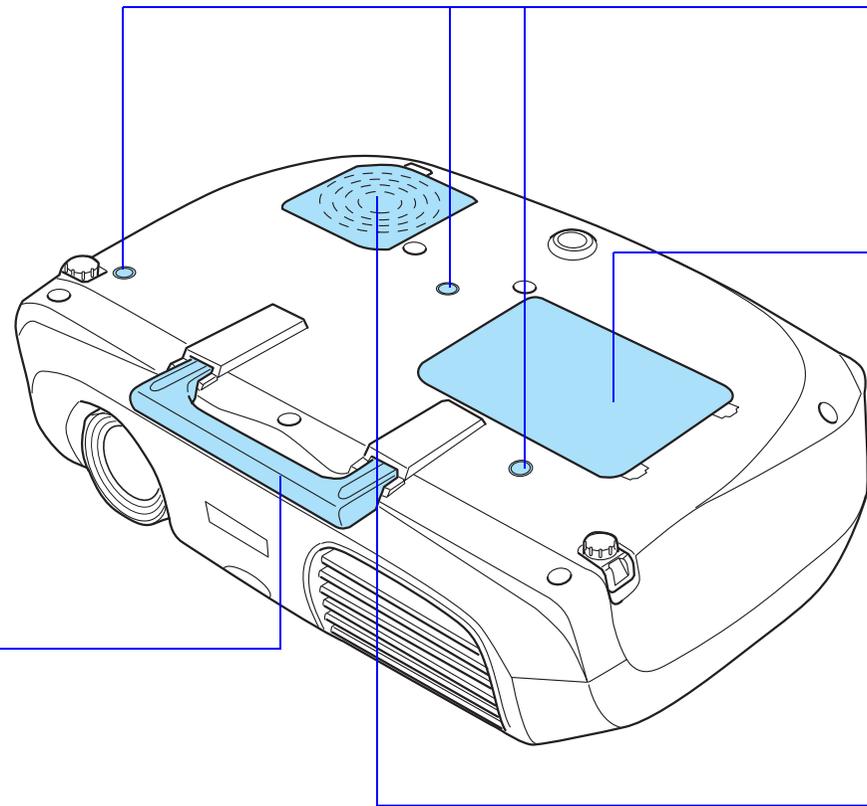
Conecta el cable de alimentación.

- **bloqueo de seguridad**  **P.64**

- **receptor de infrarrojos del mando a distancia**  **P.9**

Recibe la señal del mando a distancia.

Base



- **asa**
Tire de este asa para transportar del proyector.

- **Puntos de fijación del soporte para techo (3 puntos)**
Fije en estos puntos el soporte para techo cuando desee colgar el proyector del techo.
- **cubierta de la lámpara**
👉 **P.58**
Abra esta cubierta cuando reemplace la lámpara del proyector.
- **filtro de aire (ventilación de entrada de aire)**
👉 **P.56, P.61**
Evita que entren en el proyector polvo y otras partículas extrañas. Cuando reemplace la lámpara, reemplace también el filtro de aire.

- **transmisor de infrarrojos del mando a distancia**

Emite señales del mando a distancia.

- **botones [E-Zoom] P.31**

⊕ : Amplía partes de la imagen sin modificar el tamaño del área de proyección.

⊖ : Reduce la parte de la imagen que ha sido ampliada mediante el botón [⊕].

- **botones [Source] P.27**

[Computer]: Cambia la fuente de la señal de entrada al puerto Computer/Component Video.

[S-Video/Video]: Cambia la fuente de la señal de entrada al puerto S-Video y al puerto Video.

- **botón [Aspect] P.30**

Cambia la proporción dimensional de las imágenes de 4:3 a 16:9.

- **botones [▲][▼][←][→] P.33**

Selecciona elementos del menú y valores de ajuste.

- **[🔊][🔇]: botones de volumen**

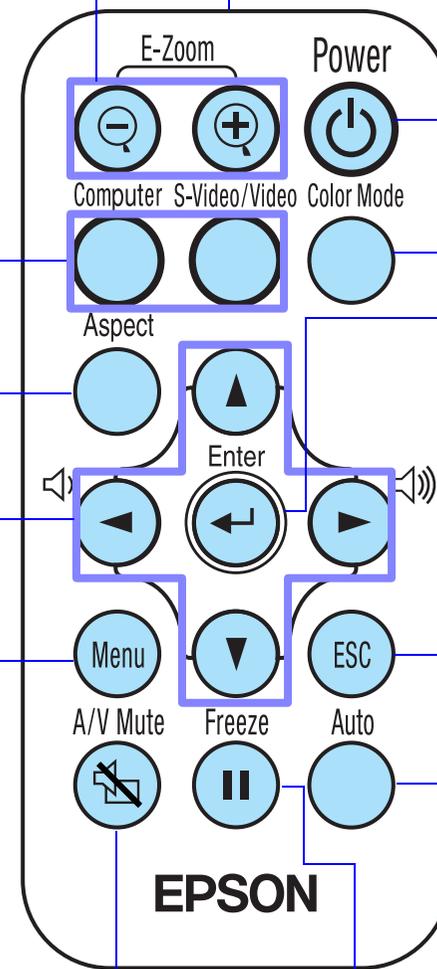
Ajusta el volumen.

- **botón [Menu] P.32**

Visualiza o esconde los menús de configuración.

- **botón [A/V Mute] P.29**

Momentáneamente apaga el audio y el vídeo.



- **botón [Power] P.21**

Enciende y apaga el proyector.

- **botón [Color Mode] P.28**

Selecciona el modo de color. El modo de color cambia cada vez que presiona el botón en el siguiente orden: Dinámico, Presentación, Teatro, Cuarto de estar y **sRGB**.

- **botón [↵] P.34**

Acepta un elemento de menú o visualiza la siguiente pantalla o menú mientras se visualizan los menús de configuración.

- **botón [Esc] P.35**

Interrumpe la función que está siendo usada. Visualiza una pantalla o un menú anterior mientras se visualizan los menús de configuración.

- **botón [Auto] P.28**

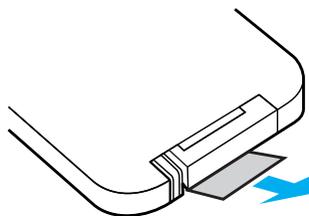
Use este botón para ajustar automáticamente las imágenes del ordenador a los valores óptimos cuando el ajuste automático haya sido ajustado a "OFF".

- **botón [Freeze] P.29**

Congela la imagen actual de ordenador o vídeo en la pantalla.

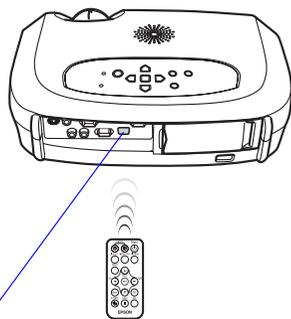
■ Antes de usar el mando a distancia

Retire la cinta aislante.

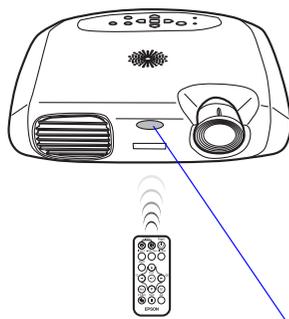


■ Uso del mando a distancia

Maneje el mando a distancia dirigiéndolo hacia el receptor de infrarrojos del mando a distancia del proyector.



receptor de infrarrojos del mando a distancia



receptor de infrarrojos del mando a distancia

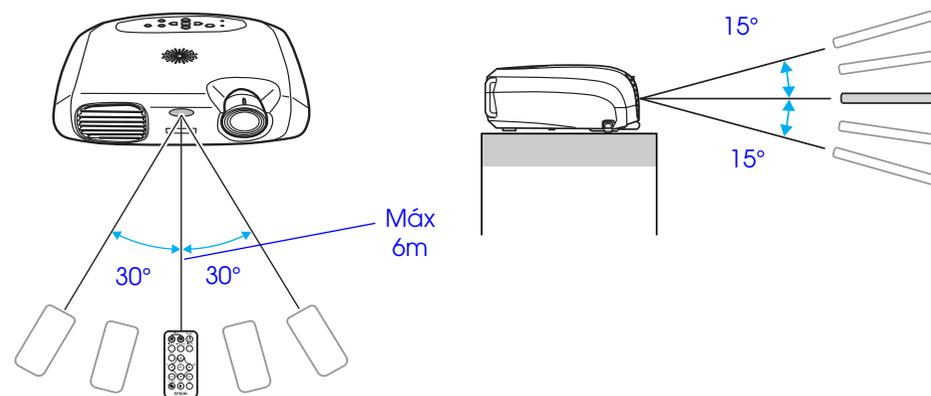
■ Rango de funcionamiento

Distancia de funcionamiento: Máx. 6m aprox.

(Puede ser menor dependiendo de las condiciones.)

Ángulo de funcionamiento: aprox. 30° horizontalmente, 15° verticalmente

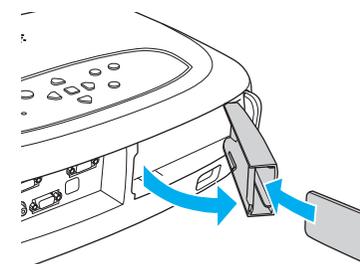
* También puede utilizar el receptor de infrarrojos del mando a distancia de la parte posterior del proyector bajo las mismas condiciones.



■ Almacenamiento

Cuando no utilice el mando a distancia, guárdelo en el compartimento del mando a distancia del proyector.

- 1 Abra el compartimento del mando a distancia.
- 2 Coloque el mando a distancia en dicho compartimento.
- 3 Cierre el compartimento del mando a distancia hasta que haga clic en su lugar.

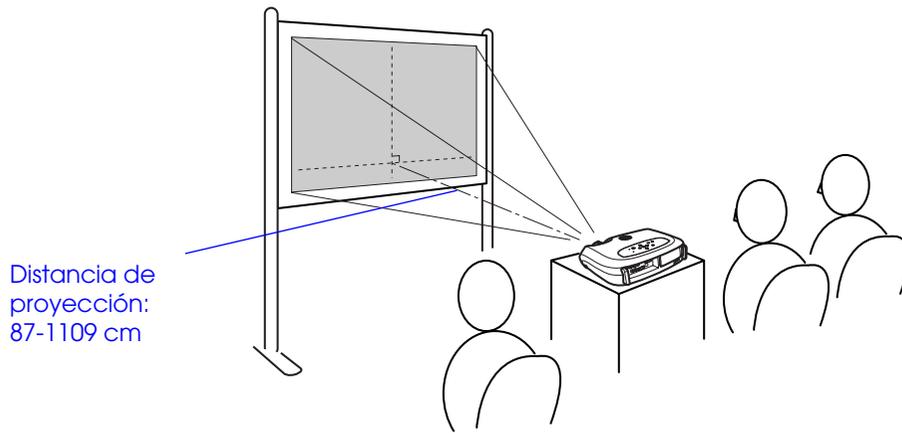


 Si la luz del sol o la luz de lámparas fluorescentes ilumina el receptor de infrarrojos del mando a distancia, quizás no pueda utilizar el mando.

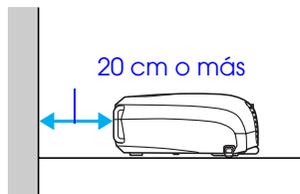
! *Asegúrese de leer el manual de "Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial" antes de realizar la instalación.*

Método de instalación

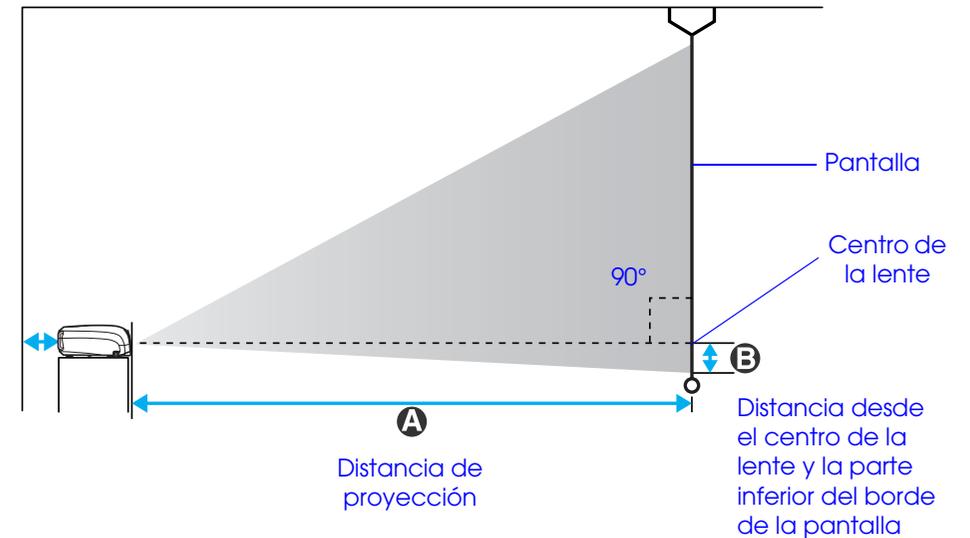
Coloque el proyector de forma que quede en ángulo recto respecto de la pantalla.



👉 *Cuando instale el proyector junto a una pared, deje un espacio de 20 cm como mínimo entre el proyector y la pared.*



Distancia de proyección y tamaño de pantalla



| 4:3 Tamaño de la pantalla (cm) | A (cm) | B (cm)* |
|--------------------------------|------------|---------|
| 30" (61 × 46) | 87 – 108 | 4 |
| 40" (81 × 61) | 117 – 145 | 6 |
| 60" (120 × 90) | 177 – 219 | 9 |
| 80" (160 × 120) | 237 – 293 | 12 |
| 100" (200 × 150) | 297 – 367 | 14 |
| 200" (410 × 300) | 596 – 738 | 29 |
| 300" (610 × 460) | 895 – 1109 | 43 |

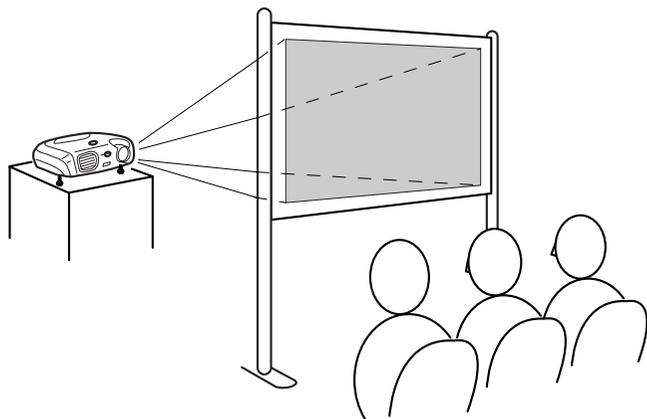
*El valor de B disminuye al reducir la imagen con el zoom. (El valor mínimo es cero)

Estos valores deben utilizarse como guía a la hora de ajustar el proyector.

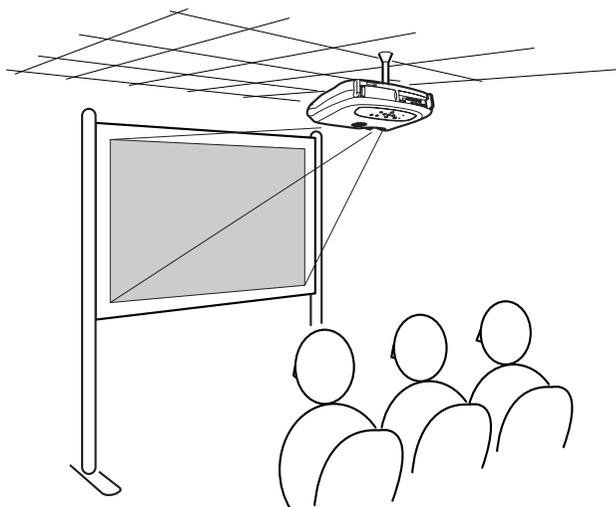
Otros métodos de instalación

■ Retroproyección

(Usando una pantalla translúcida)

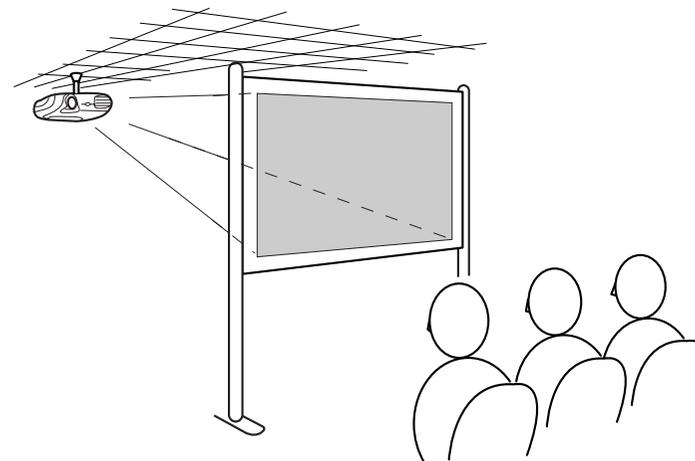


■ Proyección desde el techo



■ Retroproyección desde techo

(Usando una pantalla translúcida)



* Se necesita un soporte para fijación en techo opcional para instalar el proyector en el techo. Póngase en contacto con su proveedor si desea usar este método de instalación ya que es necesario adquirir un equipo especial para la instalación. ➡ ["Accesorios opcionales" P.62](#)

👉 *Cuando use la función de retroproyección o proyección desde el techo, seleccione el modo apropiado en el menú de configuración "Regulación" → "Pantalla" → "Proyección".*
➡ ["Menú Regulación" P.39](#)



Cuando conecte el proyector a un vídeo, verifique lo siguiente:

- *Apague el proyector y el ordenador.
Si está conectada la alimentación de alguno de los dos dispositivos en el momento de la conexión.*
- *Verifique los tipos de conectores.
Podrían producirse daños si intenta introducir un conector en un puerto incorrecto.*

Ordenadores compatibles

Condición 1: Compruebe que el ordenador tenga un puerto de salida de imagen, como un puerto RGB, un puerto de monitor o un puerto CRT.

Es posible que algunos ordenadores con monitor incorporado y ordenadores portátiles no sean compatibles. Consulte el manual de su ordenador para obtener más información.

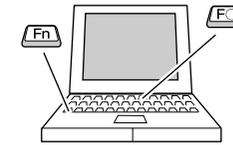
Condición 2: La resolución y frecuencia del monitor del ordenador deben corresponder a las indicadas en el proyector.

☛ ["Resoluciones de monitores admitidos" P.68](#)



- *Es posible que deba adquirir un adaptador adicional dependiendo de la forma del puerto del ordenador. Consulte la documentación de su ordenador para obtener más información.*
- *Si el ordenador y el proyector están demasiado separados uno del otro para conectar el cable de ordenador suministrado, use el cable VGA-HD15 PC opcional. ☛ ["Accesorios opcionales" P.62](#)*

■ Conexión a un ordenador portátil



Cuando utilice un ordenador portátil o un PC con monitor incorporado, seleccione la salida de vídeo externa en el ordenador.

Ejemplos de ajuste

Presione y mantenga presionada la tecla [Fn], seguida de la tecla de número de función correspondiente.

| | |
|-----------|---|
| NEC | [Fn]+[F3] |
| Panasonic | |
| Toshiba | [Fn]+[F5] |
| IBM | [Fn]+[F7] |
| SONY | |
| Fujitsu | [Fn]+[F10] |
| Macintosh | Después del inicio, active en el Panel de control la función de espejo "Mirroring". |

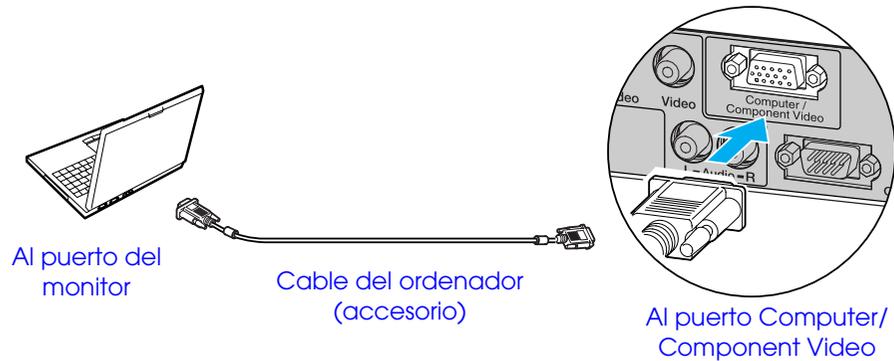
Consulte la documentación de su ordenador para obtener más información.

- Es posible que la imagen de ordenador no se proyecte enseguida.
- Dependiendo de la versión de Windows que tenga, es posible que aparezca un cuadro de diálogo advirtiéndole que se ha detectado un nuevo hardware. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Si tiene algún problema, póngase en contacto con el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la sección "Términos de la garantía internacional" del manual "Instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial".
- Dependiendo del PC, es posible que el monitor se quede en blanco al utilizar la salida de vídeo externa del ordenador.

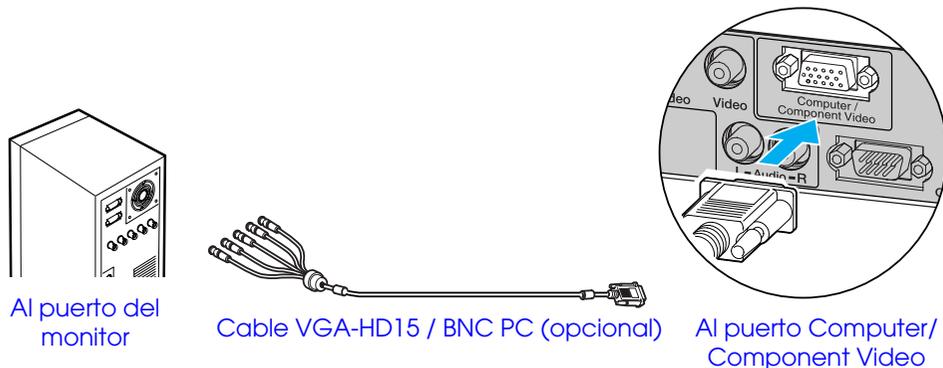
Proyección de imágenes desde el ordenador

Se usan diferentes cables dependiendo de si el puerto del monitor de su ordenador es un puerto Mini D-Sub de 15 pins, **5BNC** o un puerto 13w3.

■ Cuando use un conector Mini D-Sub de 15 pins



■ Cuando use un puerto 5BNC



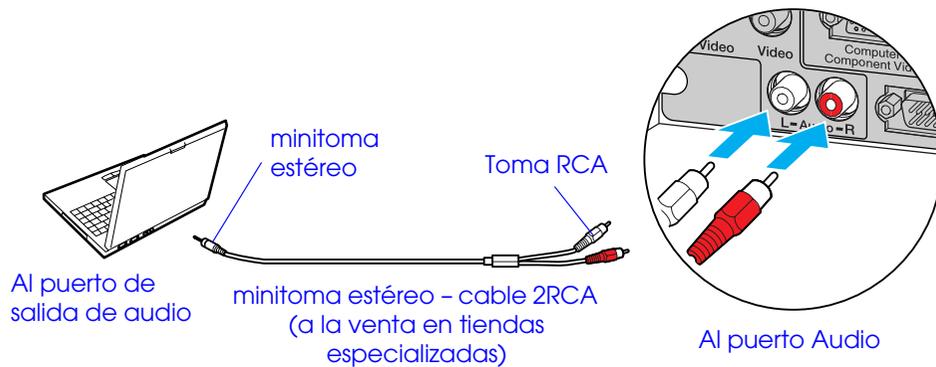
■ Cuando use un puerto 13w3



- **Seleccione "Computer" en el menú de configuración "Imagen" → "Señal de entrada".** **"Menú Imagen" P.36**
- **No permita que los cables de alimentación y de ordenador se enreden. De lo contrario, podrían ocasionar interferencias en la imagen o errores de funcionamiento.**
- **Algunas estaciones de trabajo quizás requieran un tipo de cable especial. Consulte al fabricante de la estación de trabajo.**

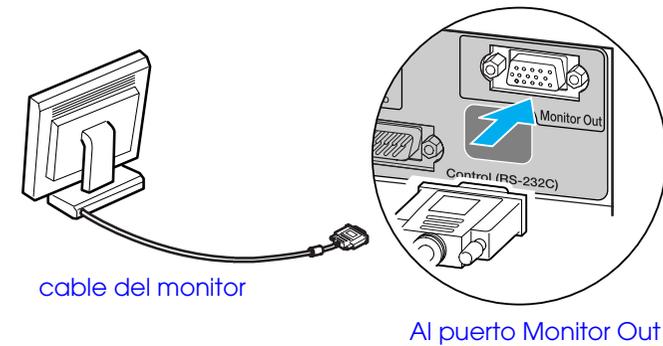
Reproducción de sonido del ordenador

Puede reproducir sonido desde un ordenador a través del altavoz incorporado del proyector.



Conexión a un monitor externo

Las imágenes se pueden visualizar en un monitor de ordenador externo.



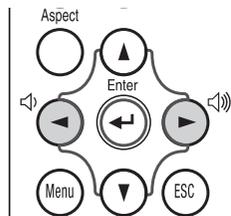
- Cuando utilice el ordenador y el equipo de vídeo alternativamente, cambie el cable o utilice un interruptor de audio.
- Si usa un cable de audio con minitoma estéreo/ 2RCA (Izq./ Der.) a la venta en tiendas especializadas, use uno que esté marcado "Ninguna resistencia".



- Las imágenes de vídeo no se pueden emitir en un monitor externo.
- Los medidores de ajuste (para la corrección keystone, etc.) y los menús de configuración no aparecerán en el monitor externo.

■ Ajuste del volumen

Presione [🔊] o [🔇] en el mando a distancia.

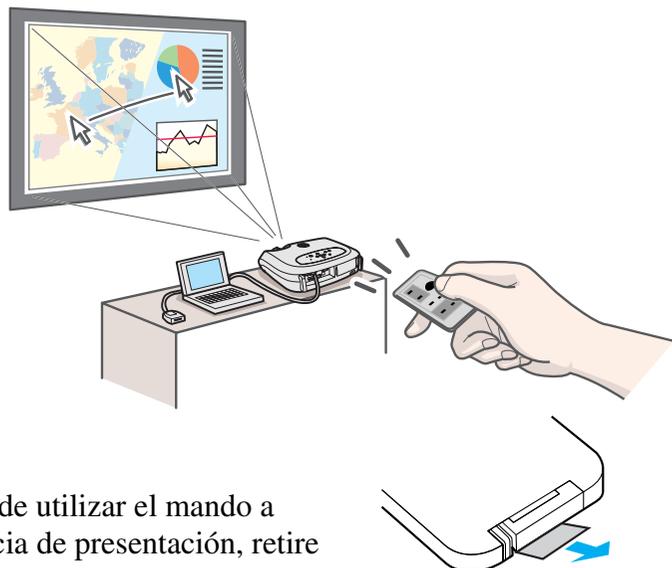


También puede ajustar el volumen desde el menú de configuración.

Botón [Menu] → "Regulación" → "Volumen" ➡ "Menú Regulación" P.39

Mando a distancia de presentación

Puede usar el mando a distancia de presentación como un ratón inalámbrico para controlar el puntero del ratón en la pantalla del ordenador.



Antes de utilizar el mando a distancia de presentación, retire la cinta aislante.

■ Ordenadores compatibles

Windows: Windows 98 / 2000 / Me / XP
(Sólo es compatible con la versión completa de Windows. Las versiones actualizadas no pueden utilizarse.)

Macintosh: Mac OS 9.1 o posterior

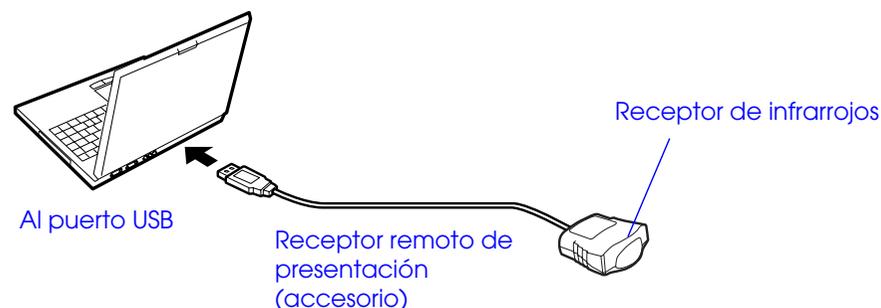
- *El receptor remoto de presentación sólo puede conectarse a ordenadores con un interface USB estándar.*
- *Algunos ajustes de ordenador quizás se deban cambiar para que se pueda usar la función de ratón. Consulte la documentación de su ordenador para obtener más información.*

■ Instalación del controlador (Windows)

El contenido de las pantallas variará según la versión de Windows que esté utilizando. La siguiente explicación corresponde a las pantallas de Windows 98.

No es necesario instalar el controlador para Macintosh.

- 1 Conecte el receptor remoto de presentación accesorio al puerto USB del ordenador.**



Aparecerá el asistente "Agregar nuevo hardware".
Bajo circunstancias normales, conserve los ajustes predeterminados y haga clic en "Siguiente" para continuar.

- 2 Haga clic en "Siguiente".**



- 3** Mantenga los valores predeterminados y haga clic en "Siguiente".



- 4** haga clic en la casilla de verificación de "Especificar una ubicación" y escriba "C:\WINDOWS". Haga clic en "Siguiente".



- *Es posible que necesite introducir una ubicación diferente para buscar los archivos del sistema operativo que esté utilizando.*
- *Haga clic en "Examinar" si desea cambiar la ubicación de búsqueda predeterminada.*



- 5** Haga clic en "Siguiente" para confirmar el mensaje que aparece.



- 6** Haga clic en "Finalizar".



Se ha completado la instalación del controlador.

Aparecerá la pantalla de instalación del controlador una segunda vez.

(El controlador del mando a distancia de presentación tiene dos partes: el controlador del ratón y el controlador del teclado). Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para completar la instalación.

■ Nombres de las partes y funciones

Maneje el mando a distancia de presentación dirigiéndolo hacia el receptor remoto de presentación.

Cuando utilice las funciones Freeze o Fondo, dirija el mando a distancia de presentación hacia el receptor de infrarrojos del mando a distancia del proyector.

- **botones [Page Up] / [Page Down]**

Presione estos botones para desplazarse hacia atrás o hacia adelante a través de las páginas cuando proyecte una presentación de PowerPoint.

- **botón [L Click]**

Actúa como el botón izquierdo del ratón.

- **Doble clic:**

Presione dos veces el botón [L Click].

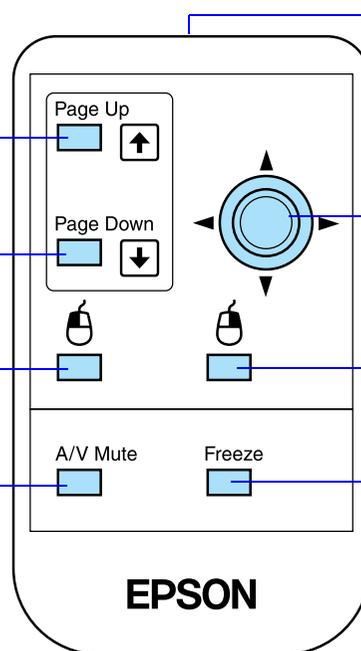
- **Arrastrar y colocar:**

Para arrastrar, presione y mantenga presionado el botón [L Click] y mueva el cursor con la palanca de mando.

El elemento se arrastrará al soltar el botón [L Click].

- **botón [A/V Mute]**

Momentáneamente apaga el audio y el vídeo.



- **transmisor de infrarrojos del mando a distancia**

Emite señales del mando a distancia.

- **palanca de mando**

Para mover el puntero del ratón, mueva la palanca de mando en cualquiera de las siguientes direcciones: arriba, abajo, izquierda, derecha, diagonalmente.

- **botón [R Click]**

Actúa como el botón derecho del ratón.

- **botón [Freeze]**

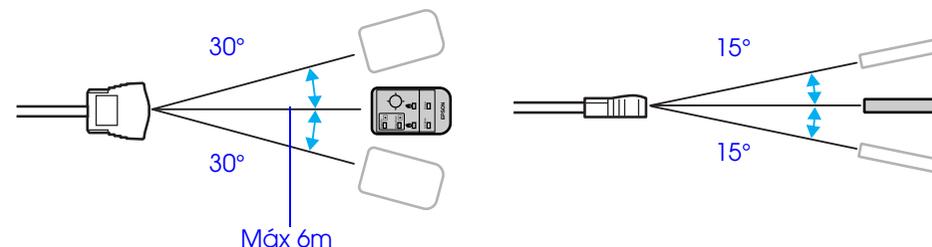
Congela la imagen actual de ordenador o vídeo en la pantalla.

■ Rango de funcionamiento

Distancia de funcionamiento: Máx. 6m aprox.

(Puede ser menor dependiendo de las condiciones.)

Ángulo de funcionamiento: aprox. 30° horizontalmente, 15° verticalmente



Si los ajustes del botón del ratón han sido invertidos en el ordenador, el funcionamiento de los botones del mando a distancia también se invertirán.

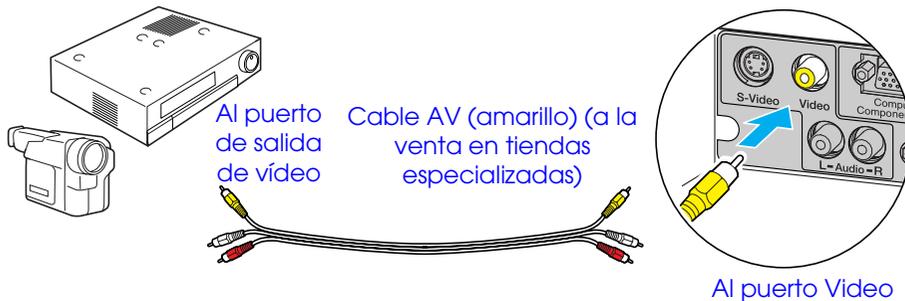


Cuando conecte el proyector a un vídeo, verifique lo siguiente:

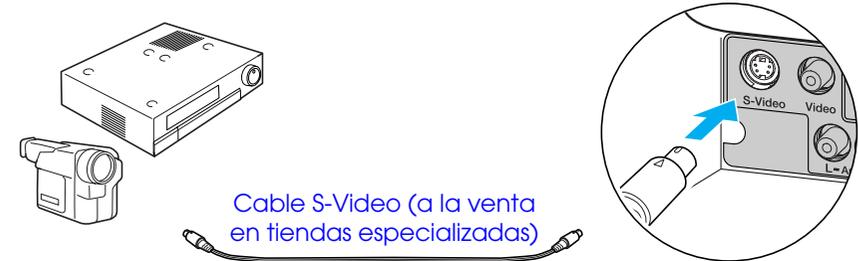
- **Apague el proyector y el equipo de vídeo.**
Si está conectada la alimentación de alguno de los dos dispositivos en el momento de la conexión.
- **Verifique los tipos de conectores.**
Podrían producirse daños si intenta introducir un conector en un puerto incorrecto.

Proyección de imágenes de vídeo

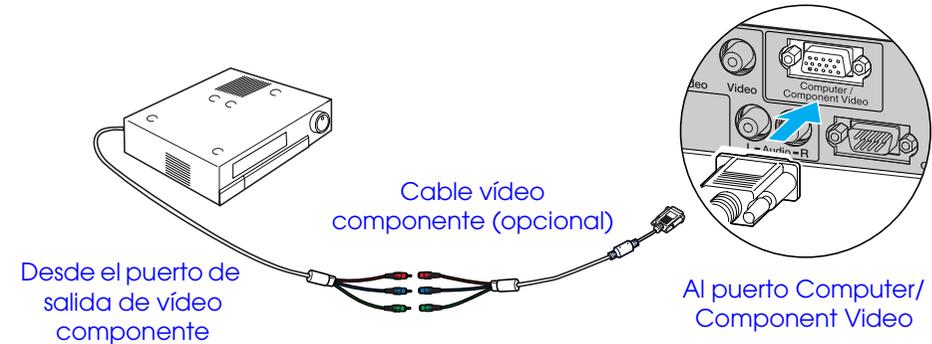
■ Para Vídeo compuesto (DVD, VHS, Videojuegos)



■ Para S-Video (DVD, S-VHS, Videojuegos)



■ Para Vídeo componente (DVD, Videojuegos)

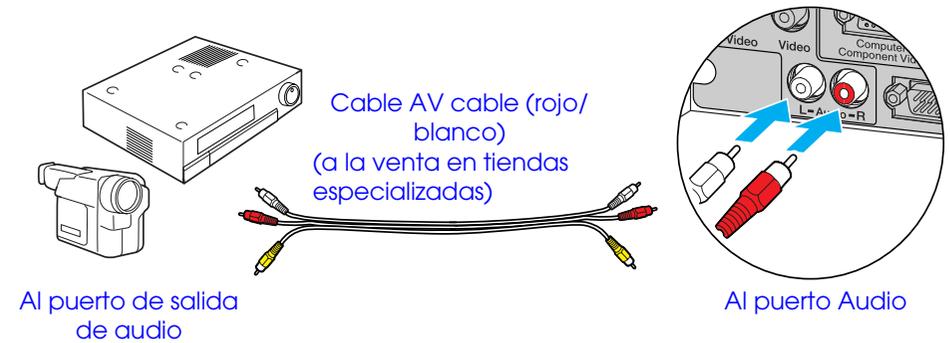


 **Al empezar la proyección, cambie el ajuste "Señal de entrada" del menú "Imagen" a "Vídeo componente (YCbCr)" o "Vídeo componente (YPbPr)" para que coincidan las señales del equipo de vídeo. P.36**

■ Para vídeo RGB



Reproducción de sonido del equipo de vídeo

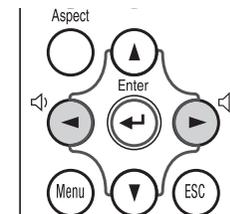


- Al empezar la proyección, cambie el ajuste "Señal de entrada" del menú "Imagen" a "Computer". ➡ P.36
- Para una conexión RGB, se puede necesitar un adaptador a la venta en tiendas especializadas o un convertidor de cable.

- Cuando utilice el ordenador y el equipo de vídeo alternativamente, cambie el cable o utilice un interruptor de audio.
- Si usa un cable de audio con minitoma estéreo/ 2RCA (Izq./ Der.) a la venta en tiendas especializadas, use uno que esté marcado "Ninguna resistencia".

■ Ajuste del volumen

Presione [**<**] o [**>**] en el mando a distancia.



También puede ajustar el volumen mediante el menú de configuración. Botón [Menu] → "Regulación" → "Volumen" ➡ "Menú Regulación" P.39

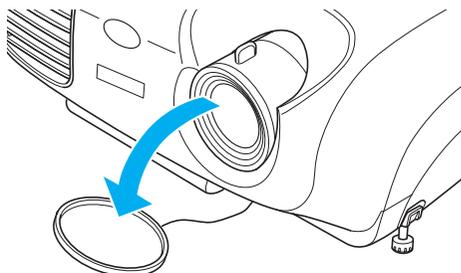
Encendido del proyector

! *Apague el proyector y el equipo al que se esté conectando.*

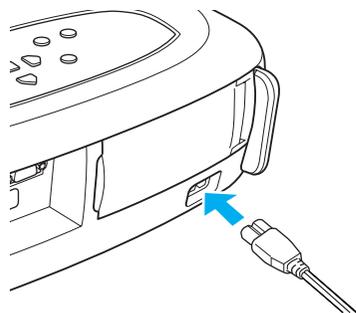
1 Conecte el ordenador/vídeo.

☞ "Conexión a un ordenador" P.12 , "Conexión a un equipo de vídeo" P.19

2 Retire la cubierta de la lente.

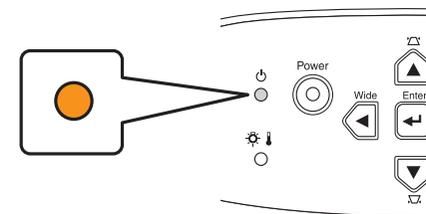


3 Coloque el cable de alimentación en el proyector.



4 Introduzca el enchufe en un enchufe de pared.

El indicador Power se ilumina en naranja.



5 Encienda el ordenador/vídeo.

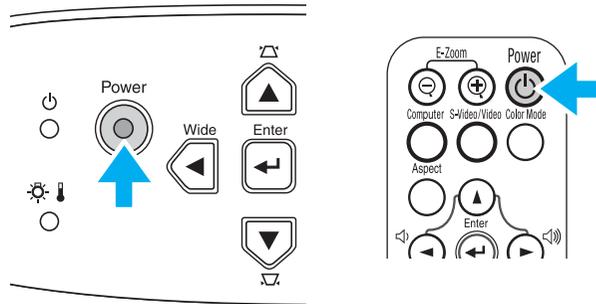
Si conecta la unidad a una fuente de vídeo, inicie la reproducción.

☞ *Cuando utilice un ordenador portátil o un PC con monitor incorporado, seleccione la salida de vídeo externa en el ordenador.* **☞** P.12



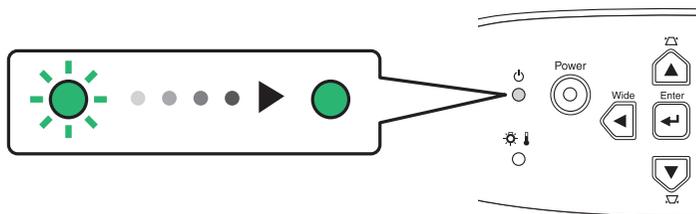
6 Presione el botón [Power].

El proyector emitirá un sonido y el indicador de suministro de alimentación comenzará a parpadear en verde.



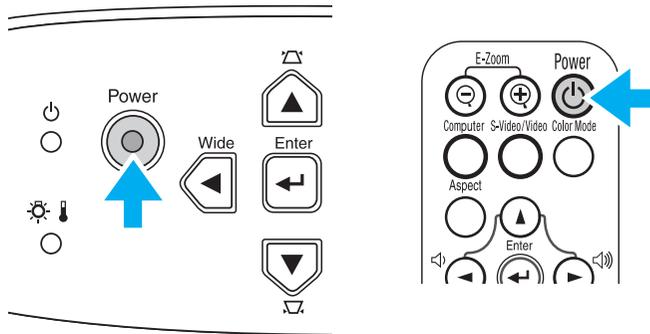
7 Espere hasta que le indicador Power se ilumine en verde.

Este periodo dura aproximadamente 40 segundos.

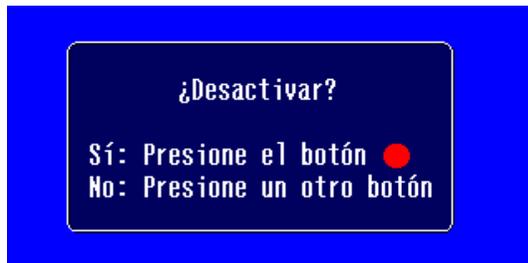


1 Apague el equipo de ordenador/vídeo.

2 Presione el botón [Power].



Aparecerá una pantalla de confirmación.



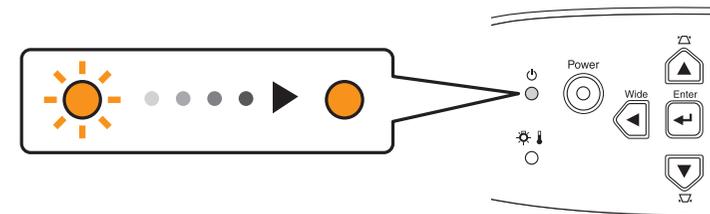
Si presiona un botón distinto al botón [Power] o no presiona ningún botón después de 7 segundos, la pantalla de confirmación desaparecerá automáticamente.

3 Presione nuevamente el botón [Power].

El indicador Power comenzará a parpadear.

4 Espere hasta que dicho indicador se ilumine en naranja y el proyector pite dos veces.

Comenzará el periodo de [Enfriamiento](#). Este periodo dura aproximadamente 20 segundos.



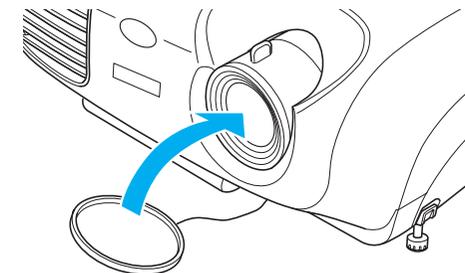
5 Desenchufe el proyector de la toma de corriente.



No extraiga el enchufe mientras el indicador Power esté parpadeando ya que podría dañar el proyector.

6 Desenchufe el cable de alimentación del proyector.

7 Vuelva a colocar la cubierta de la lente.



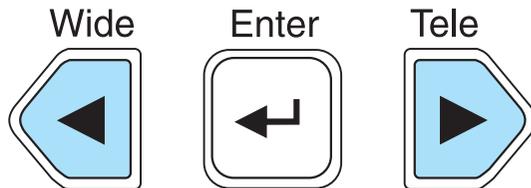
Ajuste del tamaño de la proyección

El tamaño de la imagen proyectada está determinado básicamente por la distancia desde el proyector a la pantalla. "Distancia de proyección y tamaño de pantalla" P.10

- 1 Presione los botones [Wide] o [Tele] del panel de control para ajustar el tamaño de la proyección.

[Wide] : aumenta el tamaño

[Tele] : reduce el tamaño



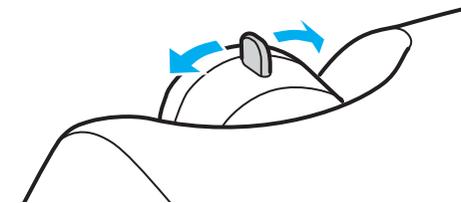
Si desea ampliar más la imagen, aleje el proyector de la pantalla.



- El ajuste predeterminado es pantalla ancha.
- La función E-Zoom le permite ampliar partes de la imagen. "Zoom electrónico (E-Zoom)" P.31

Ajuste del enfoque

- 1 Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque de la imagen.

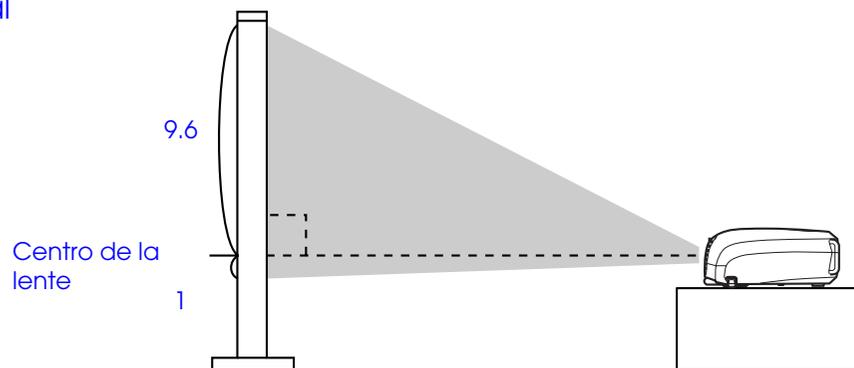


- Si la superficie de la lente está sucia o empañada como resultado de la condensación, quizás no sea posible ajustar correctamente el enfoque. Si eso sucede, debe limpiar o desempañar la lente. "Limpieza de la lente" P.55
- Si el proyector está situado fuera del rango de proyección normal de 87-1.109 cm, quizás no sea posible ajustar correctamente el enfoque. Si tiene problemas para lograr el enfoque correcto, verifique la distancia de proyección.

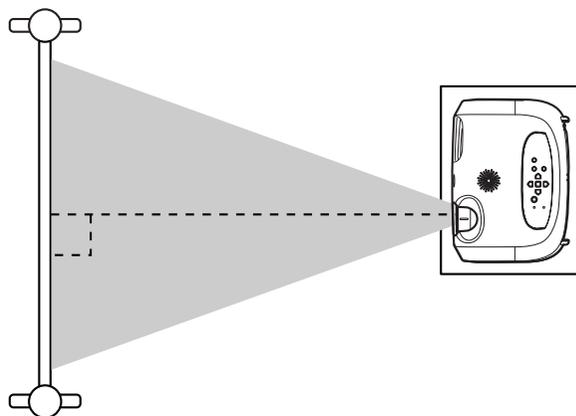
Ajuste del ángulo de proyección

Coloque el proyector de forma que quede en ángulo recto respecto de la pantalla.

Vista desde el lateral

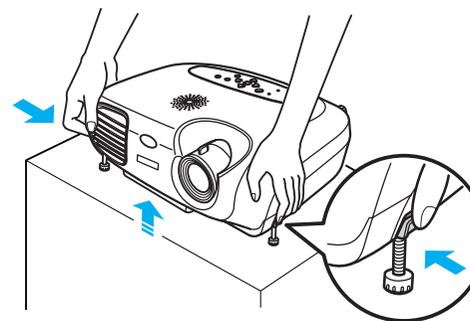


Vista superior

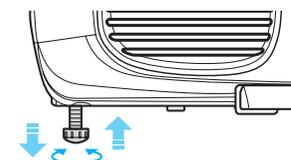


- 1 Levante la parte delantera del proyector mientras presiona los botones de las patas en ambos lados.

Extienda las patas delanteras.



- Puede ajustar la altura girando la base de las patas delanteras de cada lado.



- Presione los botones de las patas delanteras a ambos lados y baje lentamente el proyector de forma que vuelva a su posición normal.

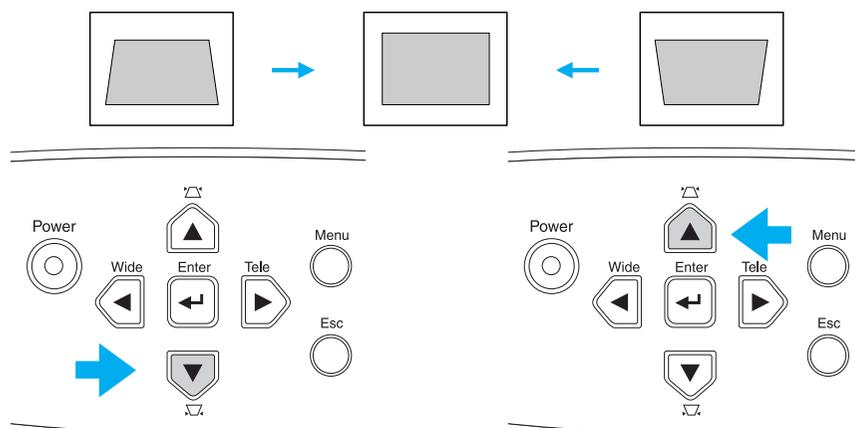
Si no es posible instalar el proyector de manera que quede en ángulo recto respecto de la pantalla, puede instalarlo en un ángulo ligeramente vertical. (Máx 10°)

Keystone

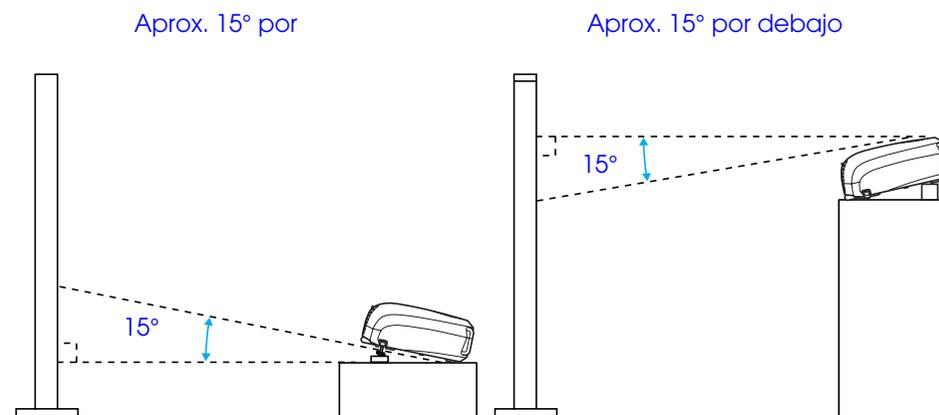
Cuando el proyector no se ajusta en el ángulo correcto respecto de la pantalla, aparecerá una distorsión trapezoidal en la imagen. Esta distorsión puede corregirse.

 *Sólo es posible corregir la distorsión vertical mediante esta función. La distorsión horizontal no puede corregirse.*

1 Presione los botones [▽] o [△].



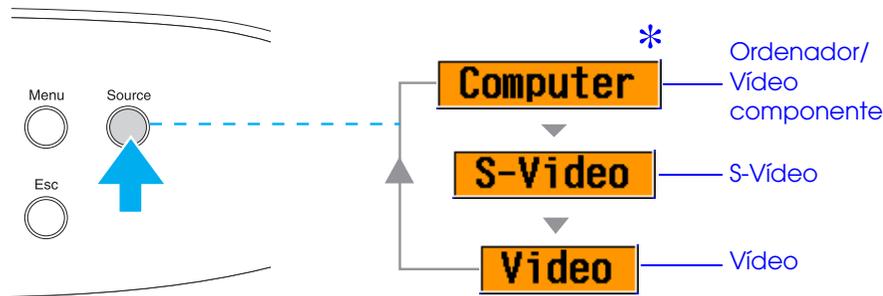
Las imágenes pueden corregirse para eliminar la distorsión al inclinar el proyector un máximo de $\pm 15^\circ$.



-  • Cuando se realiza la corrección keystone, el tamaño de la imagen cambia.
- Si las imágenes quedan asimétricas después de realizar la corrección keystone, disminuya el ajuste de nitidez. (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Nitidez")
 "Menú Imagen" P.36

Cuando se conecte un dispositivo, la proyección comenzará automáticamente sin tener que seleccionar la fuente de entrada; no obstante, cuando se conecte a dos o más dispositivos, deberá seleccionar la fuente de entrada deseada.

Proyector

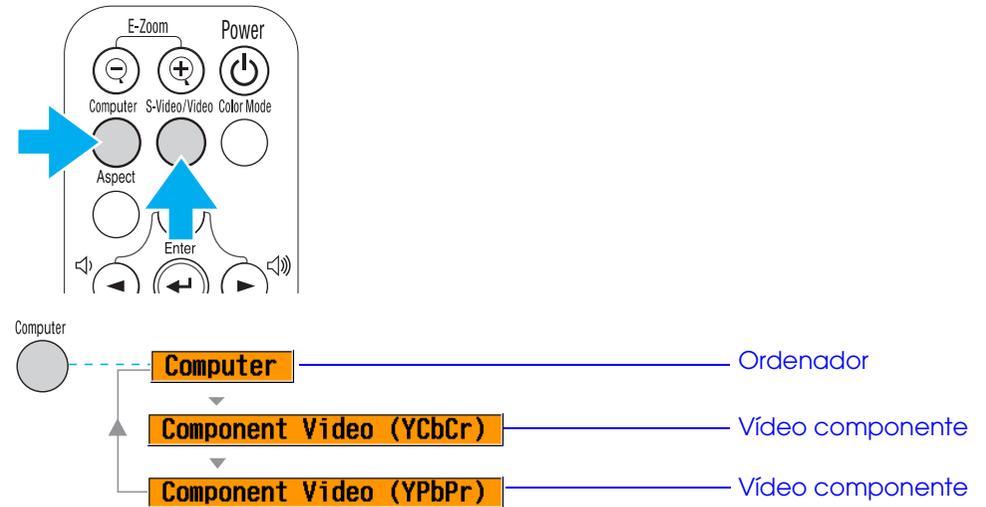


La fuente de entrada cambia cada vez que presiona [Source].

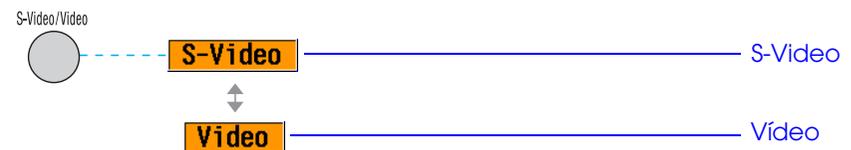
* Aparecerán los elementos seleccionados al utilizar el comando "Señal de entrada" en el menú "Imagen". "Menú Imagen" P.36

- Computer**
- Component Video (YCbCr)**
- Component Video (YPbPr)**

Mando a distancia



Cambia la fuente de entrada entre el puerto Computer y Component video cada vez que se pulsa el botón [Computer], tal y como se indicó anteriormente.



Cambia la fuente de entrada entre el puerto S-Video y Video cada vez que se pulsa el botón [S-Video/Video], tal y como se indicó anteriormente.

Si están conectadas dos o más fuentes, asegúrese de cambiar los cables de audio entre los equipos conectados cuando sea necesario.

Funciones para mejorar la proyección

Ajuste de imágenes generadas por ordenador

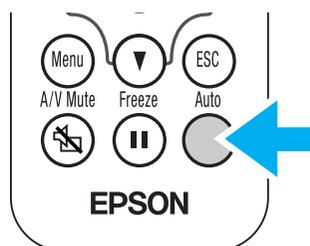
■ Inicialización (Conexiones del ordenador)

Se analiza la señal del ordenador y se realizan los siguientes ajustes para asegurar una calidad óptima de la imagen.

- [Tracking»](#)
- Posición
- [Sync.»](#)

 **Puede desactivar el proceso de Inicialización en el menú de Configuración "Imagen" → "Inicialización". (El ajuste predeterminado es activado)  "Menú Imagen" P.36**

Si la Inicialización está desactivada, presione el botón [Auto] del mando a distancia para llevar a cabo el proceso de Inicialización.



 **Si pulsa el botón [Auto] durante la función E-Zoom o la función Freeze, o cuando se visualice un menú de Configuración, se detendrá la visualización y comenzará el proceso de Inicialización.**

Realice los ajustes de Tracking y Sync manualmente si no es posible realizar la Inicialización. (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Tracking", "Sync.")  "Menú Imagen" P.36

Selección de un modo de color

Hay cinco modos de color disponibles.

Realice la selección correspondiente según las características de proyección.

• Dinámico

Las imágenes se modulan y se tornan más nítidas para enfatizar el brillo.

• Presentación

Brillo enfatizado. Para presentaciones en ambientes iluminados.

• Teatro

Es ideal para ver películas usando sus tonos naturales.

• Cuarto de estar

Brillo enfatizado. Es ideal para videojuegos en ambientes iluminados.

• sRGB»

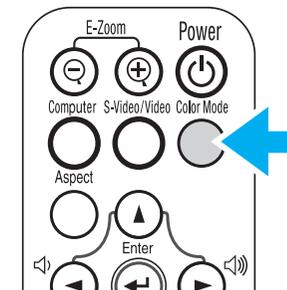
Las imágenes se adecuan al estándar de colores sRGB. Si la fuente conectada tiene un modo sRGB, ajuste el proyector y la fuente de la señal conectada a sRGB.

El modo de color cambia cada vez que se presiona el botón [Color Mode] en el mando a distancia.

Dinámico → Presentación → Teatro
→ Cuarto de estar → sRGB

Ajuste predeterminado

- Entrada de ordenador: Presentación
- Otra entrada: Dinámico



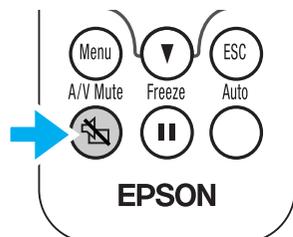
 **Puede ajustar el modo de color en el menú de Configuración "Imagen" → "Modo de color".**
 "Menú Imagen" P.36

Fondo (A/V Mute)

Sirve para pausar momentáneamente la imagen y el sonido.

1 Presione el botón [A/V Mute] del mando a distancia.

Desaparecerá la imagen y el sonido.



Se restablecerá la conexión al presionar nuevamente el botón [A/V Mute] o presione el botón [Esc].



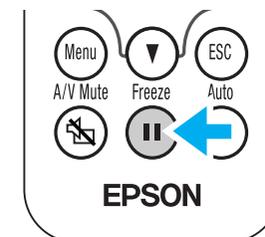
- **Puede ajustar el color de la pantalla en negro o azul durante la función A/V Mute. El ajuste predeterminado es azul. (Botón [Menu] → "Regulación" → "Visualización" → "Color de fondo")** ["Menú Regulación" P.39](#)
- **Si usa esta función cuando proyecta imágenes en movimiento, las imágenes y el sonido continuarán siendo reproducidos por la fuente, y no podrá volver al punto donde la función de silencio fue activada.**

Congelar (Freeze)

Esta función pausa las imágenes proyectadas.

1 Presione el botón [Freeze] del mando a distancia.

Se congelarán las imágenes proyectadas.



Para cancelar esta función, presione nuevamente el botón [Freeze], o presione el botón [Esc].

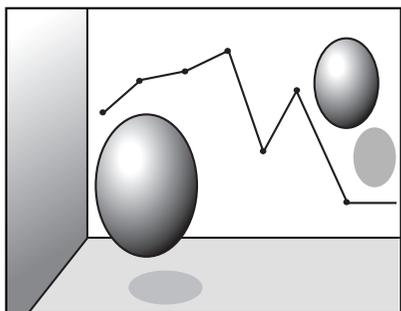
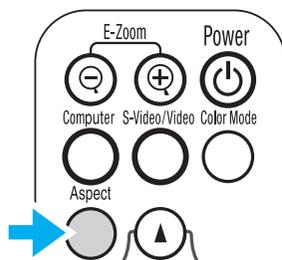


- **Durante la función Freeze, las imágenes en movimiento continuarán siendo reproducidas por la fuente, y no podrá volver al punto donde la función de congelación fue activada.**
- **También puede salir de las pantallas de menús de Configuración presionando el botón [Freeze].**

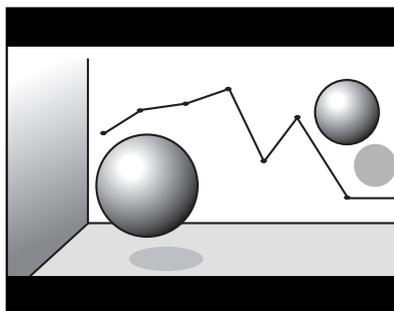
Proyección en pantalla ancha (cambio de la proporción dimensional)

Esta función cambia la [Proporción dimensional](#) de las imágenes de 4:3 a 16:9 al proyectar imágenes de vídeo componente (YCbCr y YPbPr) o imágenes de vídeo (S-Video o vídeo compuesto). Las imágenes grabadas en vídeo digital o en DVDs pueden visualizarse en formato de pantalla ancha 16:9.

- 1 Presione el botón [Aspect] del mando a distancia para cambiar el tamaño de la pantalla de la siguiente forma:



Cuando las imágenes en [Modo comprimido \(Squeeze\)](#) se proyectan a 4:3



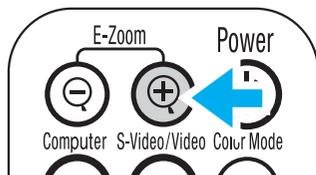
Cuando las imágenes en Modo comprimido se proyectan a 16:9

Zoom electrónico (E-Zoom)

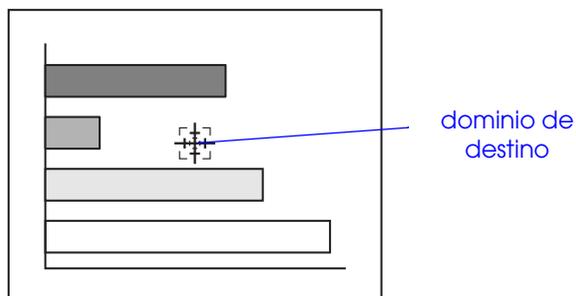
La imagen se amplía o se reduce.

- 1 Presione el botón [E-Zoom \oplus] del mando a distancia.

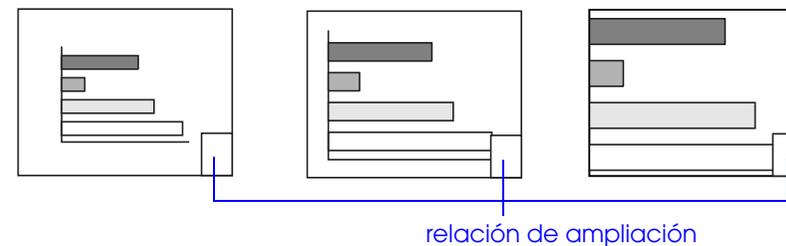
Aparecerá en la pantalla un dominio de destino.



- 2 Presione los botones [\blacktriangle][\blacktriangledown][\blacktriangleleft][\blacktriangleright] para mover el dominio de destino al centro de la zona que desea ampliar/reducir.



- 3 Presione [E-Zoom \oplus] para ampliar la imagen. Presione [E-Zoom \ominus] para reducir la imagen ampliada.



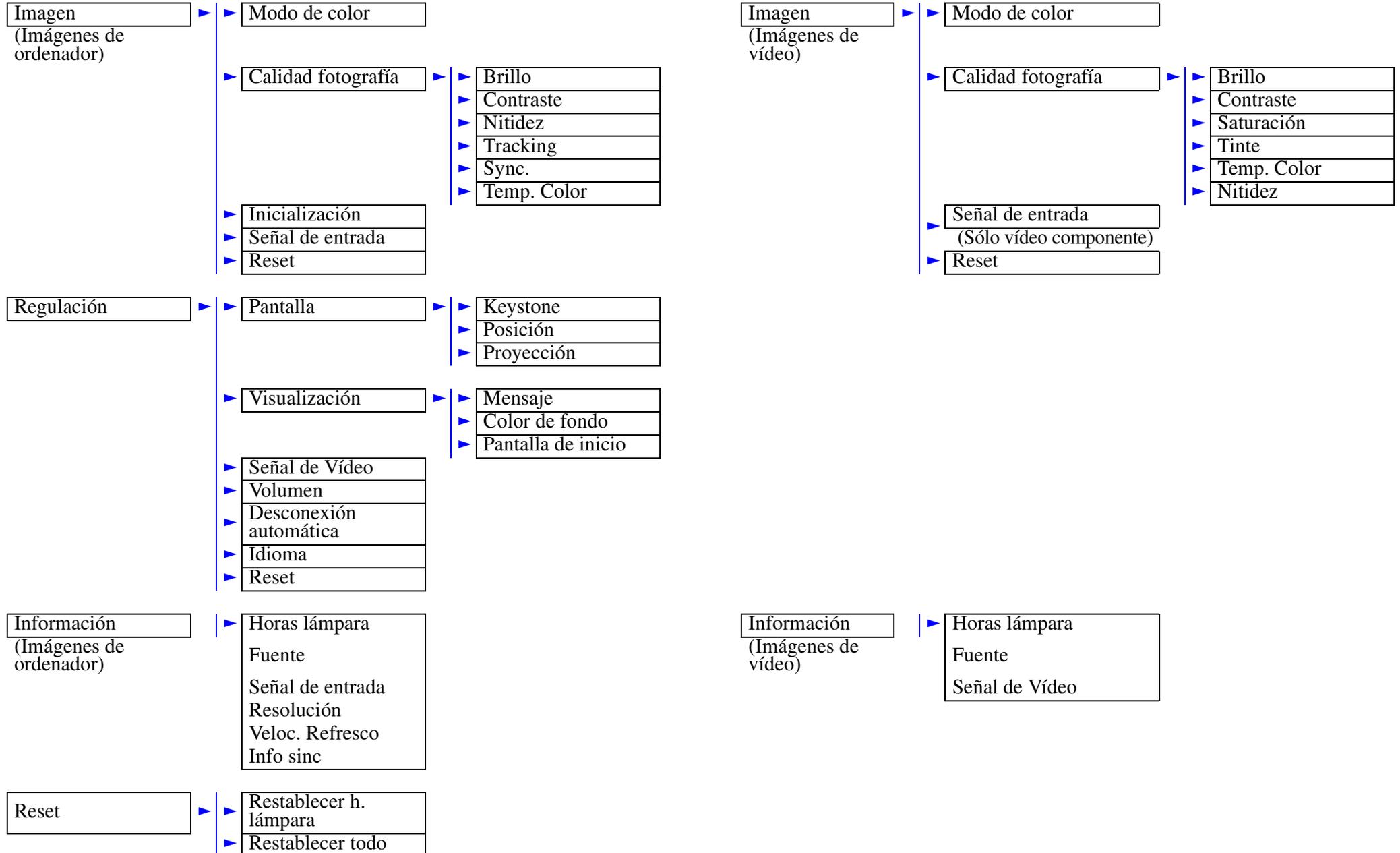
[E-Zoom \oplus]: Amplía partes de la imagen sin modificar el tamaño del área de proyección.

[E-Zoom \ominus]: Reduce la parte de la imagen que ha sido ampliada mediante el botón [\oplus].

Puede desplazarse mediante los botones [\blacktriangle][\blacktriangledown][\blacktriangleleft][\blacktriangleright].

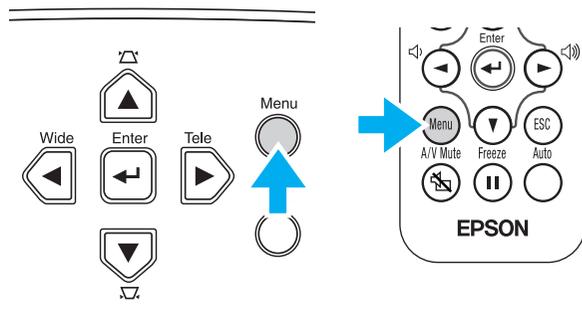
Presione el botón [Esc] para cancelar esta función.

El menú de Configuración se puede utilizar para realizar una variedad de configuraciones y ajustes.

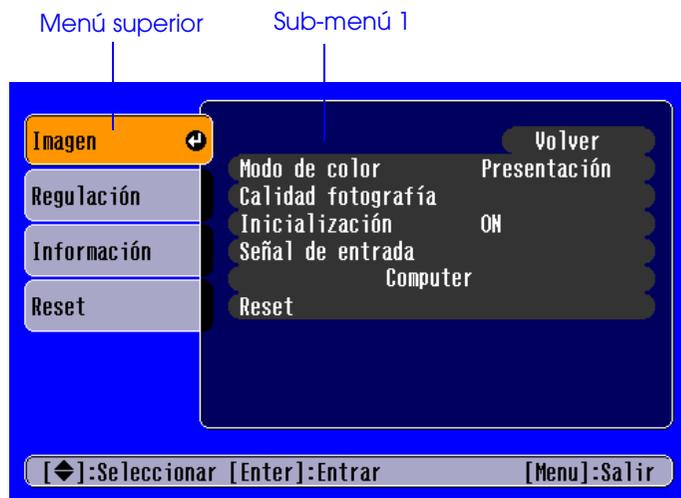


Funcionamiento del menú

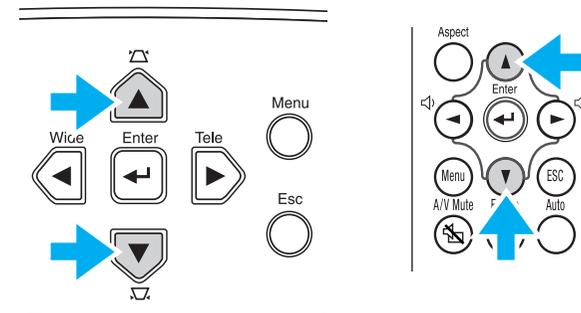
1 Presione el botón [Menu]



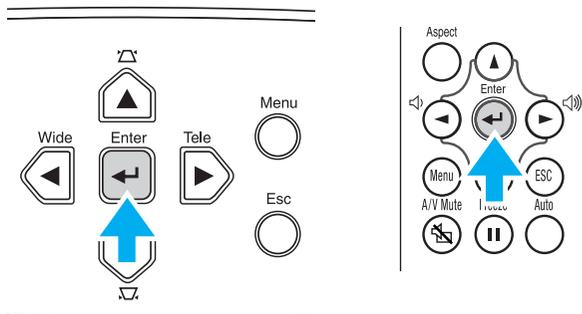
Aparecerá el menú de Configuración superior.



2 Presione los botones [▲] o [▼] para seleccionar el elemento de menú superior.



3 Presione el botón [←].



Aparecerá el Sub-menú 1.



4 Presione los botones [▲] o [▼] para seleccionar los elementos del Sub-menú 1 y, a continuación, presione el botón [←].

5 Para acceder al Sub-menú 2, presione los botones [▲] o [▼] siguiendo los mismos pasos y después presione el botón [←].

6 Puede cambiar los ajustes de la siguiente manera:

(a) Presione los botones [←] o [→] para cambiar los valores de ajuste.



(b) Presione los botones [▲] o [▼] para seleccionar el elemento de menú.

A continuación, presione el botón [←].



 (Verde): Elemento actualmente establecido.

 (Naranja): Elemento actualmente seleccionado.
Presione el botón [←] para confirmar la selección.

 Aparecerá la marca  después de realizar ajustes en elementos o cuando se accede a un sub-menú.



- (c) Presione los botones [◀] o [▶] para seleccionar el valor.
A continuación, presione el botón [↵].



- (d) Presione los botones [▲] [▼] [◀] [▶] para mover la posición de proyección de la imagen.



7 Ajuste otros elementos de la misma manera.

Presione el botón [Esc] para volver al elemento o al menú anterior, o seleccione "Volver".

8 Presione el botón [Menu] para finalizar.

Lista de funciones

■ Menú Imagen

- Cuando no esté entrando ninguna señal, sólo podrá ajustar la configuración de "Inicialización " y " Señal de entrada ".
- Las funciones que aparecen en el menú "Imagen" cambiarán dependiendo del tipo de señal que esté entrando.



Imágenes de ordenador



Imágenes de vídeo

"Señal de entrada" sólo aparece en las pantallas de menú cuando se proyectan imágenes de vídeo componente.



| Sub-menú | | Función |
|--------------------|---|---|
| Modo de color | | <p>Corrige la fuerza del color de la imagen. los ajustes se pueden grabar por separado para cada tipo de fuente (ordenador o vídeo).</p> <p>Puede seleccionar entre 5 ajustes diferentes de calidad dependiendo del tipo de escena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dinámico: Las imágenes se modulan y se tornan más nítidas para enfatizar el brillo. • Presentación: Brillo enfatizado. Para presentaciones en ambientes iluminados. • Teatro: Es ideal para ver películas usando sus tonos naturales. • Cuarto de estar: Brillo enfatizado. Es ideal para videojuegos en ambientes iluminados. • sRGB▶▶: Las imágenes se adecuan al estándar de colores sRGB. Si la fuente conectada tiene un modo sRGB, ajuste el proyector y la fuente de la señal conectada a sRGB. |
| Calidad fotografía | Brillo | Ajusta el brillo de la imagen. |
| | Contraste ▶▶ | Ajusta el contraste de la imagen. |
| | Nitidez | Ajusta la nitidez de la imagen. |
| | Tracking ▶▶ (Sólo imágenes de ordenador) | Ajusta la imagen cuando aparecen bandas verticales en la imagen. |



| Sub-menú | Función |
|---|--|
| Calidad fotografía | <p>Sync.▶▶ (Sólo imágenes de ordenador)</p> <p>Ajusta la imagen cuando ésta parpadea, se ve borrosa o se producen interferencias. También se pueden producir parpadeos o borrosidad cuando se ajusta el brillo, contraste, nitidez o corrección de distorsión keystone. Puede obtener mejores resultados si ajusta primero la función tracking y después ajusta la función sync.</p> <hr/> <p>Temp. Color▶▶</p> <p>Ajusta los colores luminosos dentro de un rango que va desde matices rojizos a matices azulados. Si la temperatura del color es más baja, los colores aparecen rojizos y los tonos de color aparecen más suaves. Si la temperatura es más alta, los colores aparecen azulados y los tonos de color aparecen más nítidos. Presione el botón [←] y realice el ajuste en el menú de Configuración de color que aparece.</p> <hr/> <p>Saturación (Sólo imágenes de vídeo)</p> <p>Ajusta la profundidad del color</p> <hr/> <p>Tinte (Sólo imágenes de vídeo)</p> <p>(Sólo es posible realizar el ajuste cuando estén entrando señales de Vídeo componente▶▶ o NTSC) Ajusta el tinte de la imagen.</p> |
| Inicialización (Sólo imágenes de ordenador) | <p>ON: Cuando la fuente de entrada cambia a una señal de ordenador, el proyector ajusta la imagen automáticamente para obtener un rendimiento óptimo.</p> <p>OFF: Se desactiva la función Inicialización.</p> |
| Señal de entrada (Sólo imágenes de ordenador/vídeo componente) | <p>Seleccione el tipo de señal de imagen conectada al puerto Computer/Component Video.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Computer: imágenes de ordenador • Component Video (YCbCr): Imágenes de DVD • Component Video (YPbPr): Imágenes de HDTV |
| Reset | <p>Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú "Imagen" (excepto el ajuste "Señal de entrada") a sus ajustes predeterminados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón [←] y seleccione "Sí" en la pantalla de confirmación que se visualiza. • Seleccione "Restablecer todo" para reiniciar todos los ajustes de menú, como la imagen y el sonido, a sus valores predeterminados.  "Menú Reset" P.42 |

■ Menú Regulación



| Sub-menú | | Función |
|----------|------------|---|
| Pantalla | Keystone | <p>Corrige la distorsión keystone vertical en la imagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se lleva a cabo la corrección keystone, la imagen cambia. • Si las imágenes quedan desparejas después de llevar a cabo la corrección keystone, disminuya el ajuste de nitidez. |
| | Posición | <p>Mueve la posición de proyección de la imagen vertical y horizontalmente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón [↵] y ajuste el área de visualización en la pantalla de ajuste de posición que aparece. |
| | Proyección | <ul style="list-style-type: none"> • Frontal La imagen se visualiza tal cual. No se realiza ninguna inversión vertical u horizontal. • Frontal/Techo La imagen se visualiza invertida verticalmente. • Posterior La imagen se visualiza invertida horizontalmente. • Posterior/Techo La imagen se visualiza invertida vertical u horizontalmente. |



| Sub-menú | | Función |
|------------------------|--------------------|--|
| Visualización | Mensaje | Cuando se ajusta a "OFF", no se volverán a mostrar mensajes del tipo "Sin Señal" ni el nombre de la fuente de entrada seleccionada. Sin embargo, los mensajes de advertencia del tipo "Reemplace la lámpara" seguirán apareciendo. |
| | Color de fondo | Ajusta el color de fondo en negro o azul. |
| | Pantalla de inicio | Establece si se mostrará el logotipo "EPSON" durante al iniciar el proyector. |
| Señal de Vídeo | | Selecciona el sistema de color de la señal de vídeo que entra. (Los cambios en la señal de formato sólo podrán apreciarse cuando la fuente de entrada sea Video/S-Vídeo.) |
| Volumen | | Ajusta el volumen |
| Desconexión automática | | Ajusta el funcionamiento de ahorro de energía cuando no entra ninguna señal. <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se ha establecido un intervalo de desconexión automática, el proyector entrará en el modo de desconexión automática si no se realiza ninguna operación durante el tiempo establecido en dicho intervalo (5, 10 y 30 minutos). Se apagará la proyección y el proyector entrará en el modo de reposo después de 1 periodo de enfriamiento. (El indicador Power se ilumina en naranja). • La proyección comienza de nuevo al pulsar el botón [Power] en el panel de control del proyector o en el mando a distancia. |
| Idioma | | Selecciona el idioma en el que se visualizarán los mensajes en pantalla. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón [↵] y seleccione el idioma deseado en la lista que aparece. |
| Reset | | Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú "Regulación" (excepto el ajuste "Idioma") a sus ajustes predeterminados. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón [↵] y seleccione "Sí" en la pantalla de confirmación que se visualiza. |

■ Menú Información



Imágenes de ordenador



Imágenes de vídeo

| Sub-menú | Función |
|---|--|
| Horas lámpara | Muestra el tiempo de uso acumulado de la lámpara. De 0 a 10 horas, se indica 0H. A partir de 10 horas, el tiempo de uso se indica en incrementos de una hora. <ul style="list-style-type: none"> • Cuando el tiempo acumulado de utilización de la lámpara alcanza las 1900 horas aproximadamente, aparecerá una advertencia en rojo. |
| Fuente | Muestra la fuente de entrada que está siendo proyectada. |
| Señal de entrada (Sólo imágenes de ordenador) | Muestra los ajustes de la señal de entrada. |
| Señal de Vídeo (Sólo imágenes de vídeo) | Muestra el formato de la señal de vídeo. |
| Resolución (Sólo imágenes de ordenador) | Muestra la resolución de entrada. (No aparece cuando la fuente de entrada es vídeo compuesto o S-Video.) |
| Veloc. Refresco » (Sólo imágenes de ordenador) | Muestra la frecuencia de refresco (No aparece cuando la fuente de entrada es vídeo compuesto o S-Video.) |
| Info sinc (Sólo imágenes de ordenador) | Muestra información de la señal de fotografía. En caso de que tenga problemas con el proyector y quiera contactar con el Centro de Atención al Cliente de Epson, anote la información que aparece en esta pantalla. |

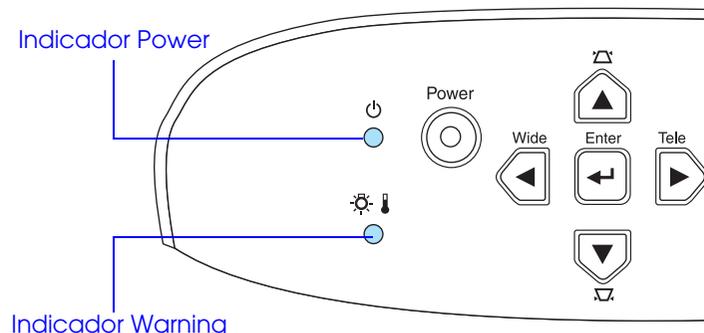
■ Menú Reset



| Sub-menú | Función |
|------------------------|--|
| Restablecer h. lámpara | Reinicia el tiempo de funcionamiento de la lámpara. Cuando se selecciona esta opción, el tiempo de uso acumulado de la lámpara se reinicia al valor inicial predeterminado. |
| Restablecer todo | <p>Restablece todos los elementos de los menús de Configuración a sus ajustes predeterminados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón [↵] y seleccione "Sí" en la pantalla de confirmación que se visualiza. • Seleccione la opción "Reset" en un menú individual para reiniciar únicamente los ajustes correspondientes a los elementos de ese sub-menú. • No se reiniciarán los ajustes "Señal de entrada", "Idioma" y "Horas lámpara". |

Cuando sospecha que existe un problema

Primero verifique los indicadores del proyector.
El proyector tiene dos indicadores que le avisan del estado del mismo.



Indicador Power

● iluminado ☀️ parpadeando • Si el indicador no está iluminado, no está conectada la alimentación.

| Estado | Causa/Remedio | |
|---------------|---|------|
| Naranja ● | Estado en espera (No es anormal) El cable de alimentación sólo debe ser desconectado cuando el proyector está en este estado. Presione el botón [Power] para comenzar la proyección. | P.21 |
| Naranja ☀️ | Proceso de enfriamiento en progreso (No es anormal) • Por favor, espere. El periodo de enfriamiento tarda aproximadamente 20 segundos. • No puede usar el botón [Power] durante el proceso de enfriamiento. Presione el botón de nuevo después que termine el proceso de enfriamiento. | P.23 |
| Verde ● | Proyección en curso (No es anormal) | P.21 |
| Verde ☀️ | Calentamiento en curso (No es anormal) Por favor, espere. El periodo de calentamiento tarda aproximadamente 40 segundos. Después de completado el calentamiento, el indicador cambia a un color verde continuo. | P.21 |

Indicador Warning

- iluminado ●  parpadeando ● No se ilumina en condiciones de funcionamiento normales.

| Estado | Causa/Remedio |  |
|--|---|---|
| <p>Rojo</p> <p></p> | <p>Temperatura interna alta (sobrecalentamiento) La lámpara se desconecta automáticamente y se detendrá la proyección. Espere durante aproximadamente 5 minutos sin usar el proyector. Después que hayan transcurrido aproximadamente 5 minutos, desenchufe el cable de alimentación y verifique lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el filtro de aire y la salida de ventilación no estén obstruidos y que el proyector no se encuentre contra la pared. • Si el filtro de aire está sucio, debe ser limpiado. <p>Cuando se vuelve a enchufar el cable de alimentación, el proyector volverá a su estado anterior. Presione el botón [Power] en el proyector o en el mando a distancia para volver a encenderlo.</p> | <p>P.10 P.56</p> |
| <p>Rojo</p> <p></p> <p>(Intervalos de 0,5 segundo)</p> | <p>Problema con la lámpara</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Retire la lámpara y verifique que no esté rota. Si la lámpara no está rota, vuelva a instalarla. Luego vuelva a conectar el cable de alimentación y presione el botón [Power] en el proyector o en el mando a distancia para volver a conectar la alimentación. • Si la lámpara está rota, consulte a su proveedor o póngase en contacto con el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la sección "Términos de la garantía internacional" del manual "Instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial". (No podrá usar el proyector hasta haber reemplazado la lámpara). • Verifique que la lámpara y la cubierta de la lámpara estén bien instaladas. Si la lámpara o la cubierta de la lámpara no están bien instaladas, la lámpara no se encenderá. | <p>P.58</p> |
| <p>Rojo</p> <p></p> <p>(Intervalos de 1 segundo)</p> | <p>Problema interno</p> <p>Deje de usar el proyector, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y consulte a su proveedor o póngase en contacto con el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la sección "Términos de la garantía internacional" del manual "Instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial".</p> | |



| Estado | Causa/Remedio |  |
|---|--|---|
| Naranja  | Proceso de enfriamiento de alta velocidad en curso (No hay ningún problema, pero si la temperatura se eleva otra vez demasiado, la proyección se detendrá automáticamente). Instale el proyector en un lugar que esté bien ventilado y de manera que no haya ningún obstáculo en el filtro de aire y la salida de ventilación. Limpie el filtro de aire. | P.10 P.56 |



- *Si se producen problemas con el proyector pero los indicadores no indican ninguna situación anormal, consulte la sección "Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda" en la siguiente página.*
- *Si se produce un estado que no aparece en la tabla, consulte a su proveedor o póngase en contacto con el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la sección "Términos de la garantía internacional" del manual "Instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial".*
- *Si sigue los pasos descritos anteriormente pero no se corrige el problema, deje de utilizar el proyector, desenchufe el proyector de la toma de corriente y consulte a su proveedor sobre la reparación de la unidad o póngase en contacto con el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la sección "Términos de la garantía internacional" del manual "Instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial".*

Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda

- No aparece ninguna imagen (No aparece nada en absoluto)  P.47
- No aparece ninguna imagen (Los mensajes sí aparecen 1)  P.47
- No aparece ninguna imagen (Los mensajes sí aparecen 2)  P.48
- La imagen está desenfocada (no clara)  P.49
- Aparecen bandas verticales en la imagen  P.50
- La imagen está distorsionada / La imagen contiene interferencias  P.50
- Sólo se proyecta parte de la imagen (grande/pequeña)  P.51
- Los colores de la imagen son poco intensos, aparecen de color verde o de color rojo/violeta  P.52
- La imagen es oscura  P.53
- No se oye nada  P.53
- El mando a distancia no funciona  P.54
- No se desconecta la alimentación (después de presionar el botón [Power])
 P.54

■ No aparece ninguna imagen (No aparece nada en absoluto)

| | | |
|---|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Fue desconectada la alimentación y luego nuevamente conectada? | Después de desconectar la alimentación y mientras el proyector esté en el proceso de enfriamiento, no funcionará el botón [Power]. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Se ha ajustado un intervalo de desconexión automática (5, 10 o 30 minutos)? | <p>Cuando se establece un intervalo de desconexión automática, la lámpara se apagará después de no realizar ninguna operación durante el intervalo establecido (5, 10 o 30 minutos).</p> <p>El indicador Power se ilumina en naranja en este momento. (Botón [Menu] → "Regulación" → "Desconexión automática") "Menú Regulación" P.39</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido ajustado correctamente el brillo de la imagen? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Brillo") | "Menú Imagen" P.36 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿La imagen proyectada es completamente negra? | Algunas imágenes de entrada, como protectores de pantalla, pueden ser completamente negras. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está activado el modo A/V Mute? | "Fondo (A/V Mute)" P.29 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha presionado el botón [Power]? | "Encendido del proyector" P.21 |
| | <ul style="list-style-type: none"> Intente reiniciar todos los ajustes actuales. | "Menú Reset" P.42 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está entrando una señal de imagen? | <p>Compruebe si está entrando una señal de fotografía.</p> <p>Ajuste la opción "Mensaje" a "ON" en el menú de Configuración "Regulación" → "Visualización" → "Mensaje", para poder visualizar la información de la señal de fotografía. "Menú Regulación" P.39</p> |

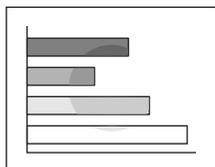
■ No aparece ninguna imagen (Los mensajes sí aparecen 1)

| | | |
|---|--|---|
|  "No Soportado" | <ul style="list-style-type: none"> Verifique el modo que corresponde a la frecuencia de las señales de imagen que están saliendo del ordenador. | Consulte la documentación de su ordenador para obtener detalles sobre cómo cambiar la resolución y la frecuencia de las señales de imagen que salen del ordenador. "Resoluciones de monitores admitidos" P.68 |
|---|--|---|

■ No aparece ninguna imagen (Los mensajes sí aparecen 2)

| | | |
|--|--|---|
|  "Sin Señal" | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha seleccionado la salida de vídeo externa en el ordenador? | Cuando utilice un ordenador portátil o un PC con monitor incorporado, seleccione la salida de vídeo externa en el ordenador. ☛ "Conexión a un ordenador portátil" P.12 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está correctamente seleccionada la fuente de entrada? | Presione el botón [Source] del panel de control hasta seleccionar la fuente de entrada correcta. En el mando a distancia, presione el botón [Computer] o el botón [S-Video/Video]. ☛ "Selección de la fuente de entrada" P.27 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Están los cables conectados correctamente? | ☛ "Conexión a un ordenador" P.12 , "Conexión a un equipo de vídeo" P.19 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está conectada la alimentación del ordenador o de la fuente de vídeo? | ☛ "Encendido del proyector" P.21 |

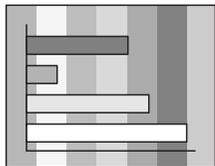
■ La imagen está desenfocada (no clara)



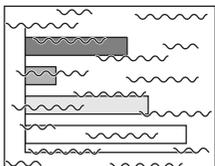
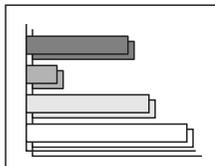
- La imagen es borrosa
- Parte de la imagen está desenfocada
- Toda la imagen está desenfocada

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Los ajustes de "Sync.▶▶", "Tracking▶▶" y "Posición" se han realizado correctamente? | <p>Si el ajuste del menú de configuración "Imagen" → "Iniciación" se ha establecido en "OFF", presione el botón [Auto] del mando a distancia para ajustar estas opciones. Si las imágenes no han sido correctamente ajustadas después de presionar el botón [Auto] y usar la función de inicialización, realice los ajustes manualmente usando los menús respectivos. (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Tracking", "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Sync.", "Regulación" → "Pantalla" → "Posición") ▶▶ "Menú Imagen" P.36 , ▶▶ "Menú Regulación" P.39</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Son correctos los ajustes de formato de la señal de imagen? | <ul style="list-style-type: none"> • Cuando esté conectado un ordenador o un equipo ▶▶ Vídeo componente▶▶, seleccione el ajuste adecuado para la fuente de entrada que esté usando en el menú de Configuración "Imagen" → "Señal de entrada". • Cuando esté conectado un equipo ▶▶ Vídeo compuesto▶▶ o ▶▶ S-Vídeo▶▶, seleccione el ajuste correcto para el equipo que esté usando en el menú de Configuración "Regulación" → "Señal de Vídeo". |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se encuentra el proyector colocado en ángulo recto respecto de la pantalla? | <p>▶▶ "Método de instalación" P.10</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se encuentra el proyector a la distancia correcta de la pantalla? | <p>La distancia óptima para la proyección es de 87-1.109cm. Instale el proyector de manera que quede dentro de este margen. ▶▶ "Método de instalación" P.10</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se han ajustado las patas frontales de manera que el ángulo de la imagen es demasiado grande para la pantalla? | <p>Si el ángulo de la imagen es demasiado grande, la imagen quedará desenfocada verticalmente. ▶▶ "Ajuste del ángulo de proyección" P.25</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Está sucia la lente? | <p>▶▶ "Limpieza de la lente" P.55</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha formado condensación en la lente? | <p>Si el proyector se traslada de repente de un ambiente frío a un ambiente cálido, se podría formar condensación en la superficie de la lente y esto puede hacer que las imágenes aparezcan borrosas. Instale el proyector en el lugar en el que lo va a usar aproximadamente una hora antes de usarlo. Si se forma condensación en la lente, desconecte la alimentación y espere a que la condensación desaparezca.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Ha sido ajustado correctamente el enfoque? | <p>▶▶ "Ajuste de la visualización" P.24</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Está todavía colocada la cubierta de la lente? | <p>▶▶ "Encendido del proyector" P.21</p> |

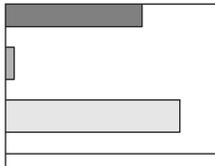
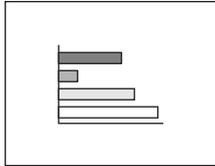
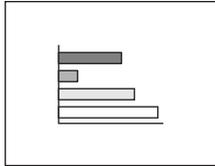
■ Aparecen bandas verticales en la imagen

| | | |
|---|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha ajustado la función "Tracking"? | <p>Ajuste el valor de tracking hasta que desaparezcan las bandas verticales. (Botón [Menu] "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Tracking")</p> <p>☛ "Menú Imagen" P.36</p> |
|---|---|--|

■ La imagen está distorsionada / La imagen contiene interferencias

| | | |
|--|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Los ajustes de "Sync", "Tracking" y "Posición" se han realizado correctamente? | <p>Si el ajuste del menú de configuración "Imagen" → "Iniciación" se ha establecido en "OFF", presione el botón [Auto] del mando a distancia para ajustar estas opciones. Si las imágenes no han sido correctamente ajustadas después de presionar el botón[Auto] y usar la función de inicialización, realice los ajustes manualmente usando los menús respectivos. (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Sync.") ☛ "Menú Imagen" P.36</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Son correctos los ajustes de formato de la señal de imagen? | <ul style="list-style-type: none"> • Cuando esté conectado un ordenador o un equipo Vídeo componente, seleccione el ajuste adecuado para la fuente de entrada que esté usando en el menú de Configuración "Imagen" → "Señal de entrada". • Cuando esté conectado un equipo Vídeo compuesto o S-Video, seleccione el ajuste correcto para el equipo que esté usando en el menú de Configuración "Regulación" → "Señal de Vídeo". |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido seleccionada la resolución correcta? | <p>Ajuste el ordenador de manera que las señales que sean emitidas sean compatibles con este proyector. Consulte la documentación de su ordenador para obtener más información. ☛ "Resoluciones de monitores admitidos" P.68</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está usando un cable de extensión? | <p>Si está usando un cable de extensión, la interferencia eléctrica puede afectar las señales. Verifique que esté usando un cable blindado.</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Están los cables conectados correctamente? | <p>☛ "Conexión a un ordenador" P.12, "Conexión a un equipo de vídeo" P.19</p> |

■ Sólo se proyecta parte de la imagen (grande/pequeña)

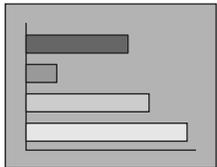
| | | |
|---|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Cambie la resolución para ordenador portátil o para ordenador con una pantalla LCD. | <p>Cambie la resolución de manera que la imagen sea visualizada en toda el área de proyección, o ajuste la señal de imagen a salida externa únicamente.</p> <p>☛ "Selección de la fuente de entrada" P.27</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está correctamente ajustada la proporción dimensional? | <p>Presione el botón [Aspect] para ajustar la proporción dimensional a 4:3.</p> <p>☛ "Proyección en pantalla ancha (cambio de la proporción dimensional)" P.30</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿El ordenador ha sido ajustado para visualización dual? | <p>Si ha activado la visualización dual en las propiedades de visualización del Panel de control del ordenador conectado, el proyector sólo proyectará aproximadamente la mitad de la imagen en la pantalla del ordenador. Para visualizar toda la imagen en la pantalla del ordenador, desactive la visualización dual. Consulte el manual del controlador de vídeo del monitor del ordenador para obtener más información.</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido seleccionada la resolución correcta? | <p>Ajuste el ordenador de manera que las señales que sean emitidas sean compatibles con este proyector. Consulte la documentación de su ordenador para obtener más información. ☛ "Resoluciones de monitores admitidos" P.68</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido ajustada correctamente la "Posición"? | <p>Use el menú de configuración "Regulación" → "Pantalla" → "Posición" para ajustar correctamente la posición de visualización. ☛ "Menú Regulación" P.39</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está usando la función E-Zoom para ampliar la imagen? | <p>Presione el botón [Esc] en el mando a distancia para cancelar la función E-Zoom. ☛ "Zoom electrónico (E-Zoom)" P.31</p> |

■ Los colores de la imagen son poco intensos, aparecen de color verde o de color rojo/violeta



| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Son correctos los ajustes de formato de la señal de imagen? | <p>Si está conectado un dispositivo de vídeo componente y ajustada la opción "Computer" como "Señal de entrada" → en el menú de configuración "Imagen", las imágenes proyectadas aparecerán de color verde. Si está conectado un ordenador y se ha ajustado la opción "Component Video (YPbPr)" o "Component Video (YCbCr)" como "Señal de entrada" → en el menú de configuración "Imagen", las imágenes proyectadas aparecerán de color rojo/violeta. Seleccione el ajuste correcto para el equipo que esté usando. (Botón [Menu] → "Imagen" → "Señal de entrada") ➔ "Menú Imagen" P.36</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Es el momento de reemplazar la lámpara? | <p>Cuando la lámpara está llegando al final de su vida útil, los colores serán más débiles y la imagen será más oscura. Reemplace la lámpara cuando se produzca esta circunstancia. ➔ "Periodo de reemplazo de la lámpara" P.58</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido ajustado correctamente el contraste de la imagen? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Contraste") | <p>➔ "Menú Imagen" P.36</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido ajustado correctamente el color? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Temp. Color") | <p>➔ "Menú Imagen" P.36</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Han sido ajustados correctamente la saturación y el tinte? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Saturación", "Tinte") | <p>➔ "Menú Imagen" P.36</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido ajustado correctamente el brillo de la imagen? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Brillo") | <p>➔ "Menú Imagen" P.36</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ¿Están los cables conectados correctamente? | <p>➔ "Conexión a un ordenador" P.12 , "Conexión a un equipo de vídeo" P.19</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Al conectar a un ordenador | <p>Los colores quizás no coincidan exactamente con los colores de la imagen en la pantalla del ordenador o en la pantalla LCD, pero esto es normal y no indica un problema.</p> |

■ La imagen es oscura

| | | |
|---|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Es el momento de reemplazar la lámpara? | <p>Cuando la lámpara está llegando al final de su vida útil, los colores serán más débiles y la imagen será más oscura. Reemplace la lámpara cuando se produzca esta circunstancia. ☛ "Periodo de reemplazo de la lámpara" P.58</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Ha sido ajustado correctamente el brillo de la imagen? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Brillo") | <p>☛ "Menú Imagen" P.36</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Ha sido ajustado correctamente el contraste de la imagen? (Botón [Menu] → "Imagen" → "Calidad fotografía" → "Contraste") | <p>☛ "Menú Imagen" P.36</p> |

■ No se oye nada

| | | |
|--|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Está activado el modo A/V Mute? | <p>El proyector podría estar en el modo A/V Mute. Presione el botón [A/V Mute] del mando a distancia para cancelar el modo A/V Mute. ☛ "Fondo (A/V Mute)" P.29</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> • ¿El volumen ha sido ajustado al mínimo? (Botón [Menu] → "Regulación" → "Volumen") | <p>☛ "Menú Regulación" P.39</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Está la fuente de audio conectada correctamente? | <p>☛ "Reproducción de sonido del ordenador" P.14 , "Reproducción de sonido del equipo de vídeo" P.20</p> |

■ El mando a distancia no funciona

| | | |
|---|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> ¿Sobre el receptor de infrarrojos del mando a distancia llega la luz directa del sol o una fuente de lámparas fluorescentes? | <p>☞ "Uso del mando a distancia" P.9</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿El mando a distancia está demasiado lejos del proyector? | <p>La distancia de funcionamiento del mando a distancia es de aproximadamente 6 m. ☞ "Rango de funcionamiento" P.9</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> Al ser utilizado, ¿el transmisor de infrarrojos del mando a distancia está orientado hacia el receptor de infrarrojos del mando a distancia del proyector? | <p>El ángulo de funcionamiento del mando a distancia es de aproximadamente $\pm 30\frac{1}{2}^\circ$ horizontalmente y $\pm 15\frac{1}{2}^\circ$ verticalmente. ☞ "Rango de funcionamiento" P.9</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido retirada la cinta aislante de la pila? | <p>☞ "Antes de usar el mando a distancia" P.9</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está gastada la pila? | <p>☞ "Cambio de la pila (Mando a distancia, Mando a distancia de presentación)" P.57</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Ha sido insertada correctamente la pila? | |
| | <ul style="list-style-type: none"> ¿Está colocada la pila? | |

■ No se desconecta la alimentación (después de presionar el botón [Power])

| | | |
|---|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> El indicador Power permanece encendido en color naranja. | <p>Este proyector está diseñado de manera que el indicador Power permanezca encendido aun después de haber desconectado la alimentación. Este indicador se apagará cuando el cable de alimentación sea desconectado de la toma de corriente.</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> El ventilador de enfriamiento no se detiene. | <p>Después de presionar el botón [Power], comienza el periodo de enfriamiento. Después de eso, el indicador Power cambia a un color naranja estable y entonces puede desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente. El periodo de enfriamiento tarda aproximadamente 20 segundos.</p> |

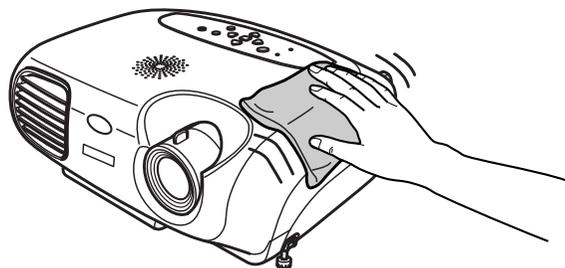
! *Asegúrese de leer el manual "Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial" antes de limpiar el aparato.*

Limpieza

Se debe limpiar el proyector si se ensucia o si la calidad de las imágenes proyectadas empieza a deteriorarse.

■ Limpieza del gabinete del proyector

Limpie el gabinete del proyector frotándolo suavemente con un paño suave.

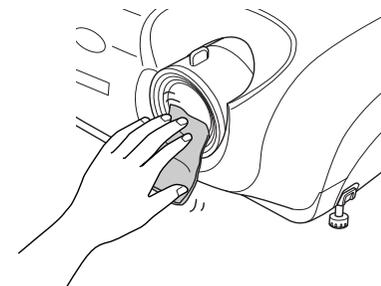


Si el proyector está particularmente sucio, debe humedecerse el paño con una pequeña cantidad de detergente neutro disuelto en agua, y luego con firmeza escurrir el paño antes de usarlo para limpiar el gabinete del proyector. Después, seque el gabinete con un paño suave y seco.

! *No use sustancias volátiles como cera, alcohol o disolvente para limpiar el gabinete del proyector. Estos elementos podrían causar la deformación del gabinete y hacer que el revestimiento se estropee.*

■ Limpieza de la lente

Use el soplador de aire disponible en tiendas de fotografía o un papel de limpieza de lentes para limpiarla cuidadosamente.

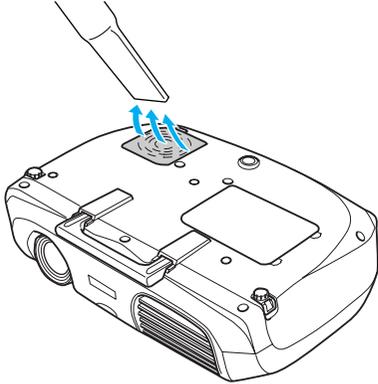


! *No frote la lente con materiales duros ni la someta a golpes porque podría dañarse fácilmente.*

■ Limpieza del filtro de aire

Si el filtro de aire se llena de polvo, esto podría causar un sobrecalentamiento y dañar el proyector.

Colocando el proyector en posición horizontal, use una aspiradora para limpiar todo el polvo del filtro de aire.



- *Si el filtro de aire es difícil de limpiar o está roto, deberá ser reemplazado. Pida a su proveedor un filtro de aire de repuesto.*
- *Con el filtro de aire de repuesto se suministran lámparas de alto rendimiento. El filtro de aire debería ser reemplazado al sustituir la lámpara.*

Reemplazo de los consumibles

■ Cambio de la pila

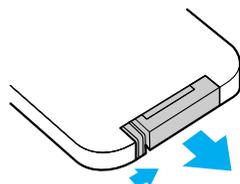
(Mando a distancia, Mando a distancia de presentación)

Pila de repuesto: 1 pila de litio CR2025

! *Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para evitar accidentes.
Si un niño se traga una pila, póngase inmediatamente en contacto con el médico.*

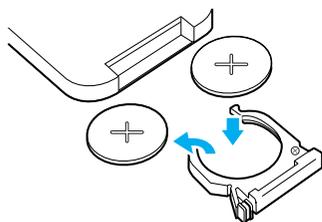
1 Retire la cubierta del compartimento de las pilas.

Mientras empuja el seguro de la cubierta del compartimento de las pilas, levante la cubierta para retirarla.



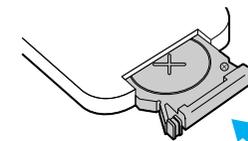
2 Retire la pila usada e inserte la pila nueva.

Verifique la posición de la marca (+) dentro del compartimento de las pilas para asegurarse de que la pila quede insertada de manera correcta.



3 Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de las pilas.

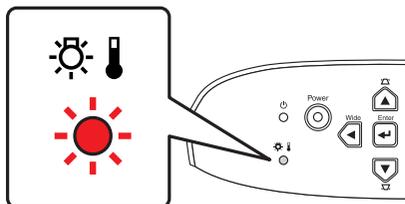
Empuje la cubierta del compartimento de las pilas hasta que haga clic en su lugar.



! *Deshágase de las pilas usadas de acuerdo con las normas locales de residuos.*

■ Periodo de reemplazo de la lámpara

- Es hora de reemplazar la lámpara cuando aparezca el mensaje "Reemplazar la lámpara" en la esquina inferior izquierda de la pantalla durante 30 segundos al empezar la proyección.
- Asimismo, deberá cambiar la lámpara cuando el indicador de Warning parpadee en rojo a intervalos de 0,5 segundos.



- *El mensaje para cambiar la lámpara se ajusta para que aparezca después de 1900 horas de uso aproximadamente.*
- *Cuando aparezca este mensaje, cambie la lámpara tan pronto como le sea posible.*
- *Si continúa usando la lámpara después de este periodo, la posibilidad de que se rompa será mayor.*
- *Es posible que algunas lámparas dejen de funcionar antes de que aparezca el mensaje de sustitución. Se recomienda disponer de una lámpara de repuesto lista para el caso de necesitarla.*
- *Pida una lámpara de repuesto a su proveedor.*

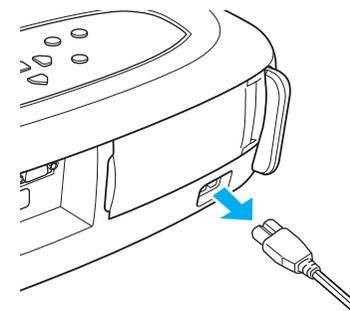
■ Reemplazo de la lámpara



- *Espere hasta que la lámpara se haya enfriado lo suficiente antes de abrir la cubierta de la lámpara. Después de finalizar el periodo de enfriamiento, la lámpara tarda más de una hora en enfriarse lo suficiente.*
- *Si la lámpara está rota, reemplácela por una nueva o póngase en contacto con su distribuidor. Si reemplaza la lámpara usted mismo, tenga mucho cuidado con las piezas de cristales rotos.*

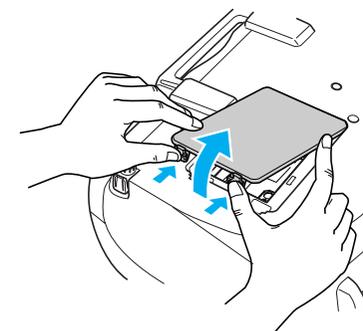
1 Apague el proyector y espere que termine el proceso de enfriamiento. (Aprox. 20 segundos)

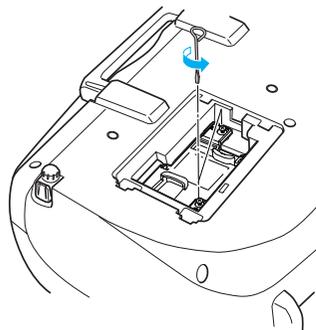
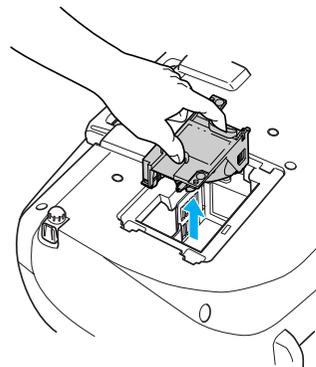
Desconecte el cable de alimentación y espere que se enfríe la lámpara. (Aprox. 1 hora)



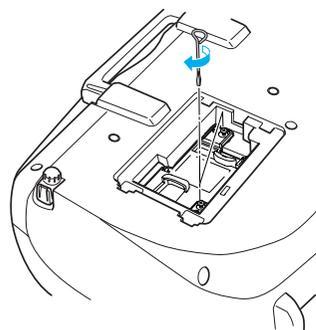
2 Abra la cubierta de la lámpara.

Levante la cubierta de la lámpara poniendo los dedos en los pestillos y tirando hacia arriba.

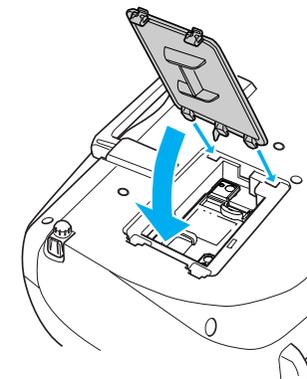


3 Afloje los tornillos de fijación que sujetan la lámpara.**4 Retire la lámpara usada.****5 Instale la nueva lámpara.**

Inserte la lámpara hasta que haga clic en su lugar y apriete los dos tornillos de fijación.

**6 Vuelva a colocar la cubierta de la lámpara.**

En primer lugar, inserte las lengüetas y presione hacia abajo en el lado opuesto hasta que haga clic en su lugar.



- **Instale la lámpara con firmeza. Si se retira la cubierta de la lámpara, ésta se apagará automáticamente como precaución de seguridad. La lámpara no se encenderá si la cubierta de la lámpara o la lámpara no quedan correctamente instaladas.**
- **Después de reemplazar la pila, asegúrese de reiniciar el tiempo de funcionamiento de la lámpara.**
- **Con las lámparas de repuesto también se suministra un filtro de aire de repuesto. El filtro de aire también debería ser reemplazado al sustituir la lámpara. ➡ "Periodo de reemplazo de la lámpara" P.58**
- **La lámpara contiene mercurio. Deseche las lámparas usadas adecuadamente de acuerdo con las normas locales de residuos.**

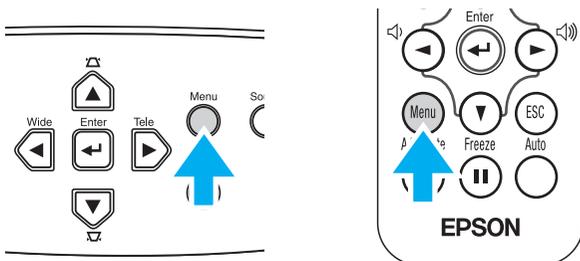
■ Reinicialización del tiempo de funcionamiento de la lámpara

El proyector tiene un contador integrado el cual registra el tiempo de funcionamiento de la lámpara y emite un mensaje de advertencia de reemplazo cuando el tiempo de funcionamiento acumulado alcanza cierto punto. Por lo tanto, el contador debe ser reiniciado desde el menú de Configuración después de haber reemplazado la lámpara por una nueva.



No debe reiniciar el tiempo de funcionamiento de la lámpara excepto después de haber cambiado la lámpara. De lo contrario, el periodo de cambio de la lámpara no será indicado correctamente.

1 Conecte la unidad y presione el botón [Menu].



2 Seleccione "Restablecer h. lámpara" en el menú "Reset" mediante los botones [▲][▼][←].

3 Use los botones [←][→] para seleccionar "Sí" y, a continuación, presione el botón [←].



Se reiniciará el tiempo de funcionamiento de la lámpara.

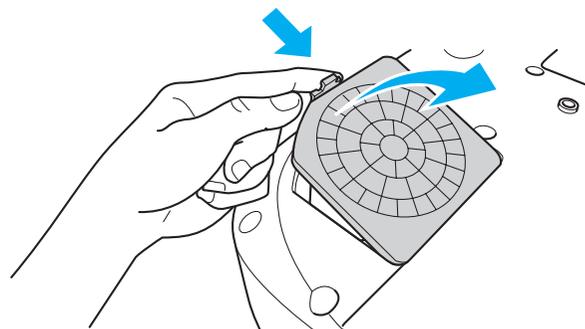
■ Reemplazo del filtro de aire

Se puede reemplazar el filtro de aire incluso si el proyector está instalado en el techo.

1 Apague el proyector, espere que termine el periodo de enfriamiento y desconecte el cable de alimentación.

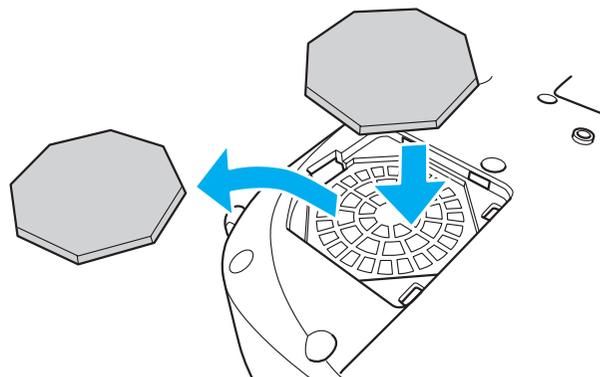
El periodo de enfriamiento tarda aproximadamente 20 segundos.

2 Introduzca el dedo en la ranura de la pestaña de la cubierta del filtro de aire y levante el la cubierta del filtro para extraerla.



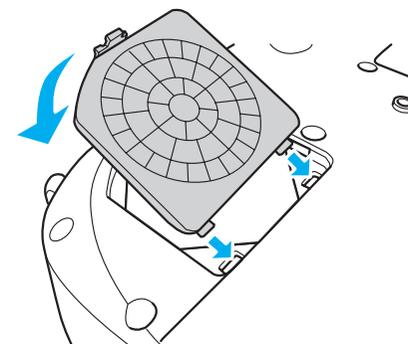
3 Cambie el filtro de aire por uno nuevo.

Retire el filtro de aire viejo e instale el nuevo. Verifique que no quede ninguna holgura entre el filtro de aire y la rejilla de plástico.



4 Instale la cubierta del filtro de aire.

En primer lugar, inserte las lengüetas y presione hacia abajo en el lado opuesto hasta que haga clic en su lugar.



 **Deseche los filtros de aire usados adecuadamente de acuerdo con las normas locales de residuos.**

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles para la compra si es necesario. Esta lista de accesorios opcionales está actualizada a agosto del 2004. Los detalles de los accesorios están sujetos a cambios sin aviso.

| Número de pieza | Nombre de la pieza | Uso |
|-----------------|---|---|
| ELPLP29 | Lámpara de alto rendimiento | Para usar como reemplazo de las lámparas gastadas. |
| ELPAF03 | Filtro de aire (se incluyen 5) | Para usar como reemplazo de los filtros de aire gastados. |
| ELPST11 | Mando a distancia | Este es el mismo mando a distancia que el mando a distancia incluido del proyector. |
| ELPST09 | Kit de mando a distancia de presentación | Juego de receptor del mando a distancia y mando a distancia de presentación opcional. |
| ELPSC06 | Pantalla portátil (50 pulgadas) | Una pantalla compacta que se puede transportar fácilmente. (Proporción dimensional 4:3) |
| ELPSC07 | Pantalla portátil (60 pulgadas) | |
| ELPSC08 | Pantalla portátil (80 pulgadas) | |
| ELPSC10 | Pantalla portátil (100 pulgadas) | |
| ELPKC02 | Cable de ordenador VGA-HD15 (1,8 m) (para mini D-Sub de 15 pins/mini D-Sub de 15 pins) | Se usa para conectar el proyector a un ordenador. |
| ELPKC09 | Cable de ordenador VGA-HD15 (3 m) (para mini D-Sub de 15 pins/mini D-Sub de 15 pins) | Use estos cables de extensión si el cable del ordenador incluido es demasiado corto. |
| ELPKC10 | Cable de ordenador VGA-HD15 (20 m) (para mini D-Sub de 15 pins/mini D-Sub de 15 pins) | |
| ELPKC11 | Cable de ordenador VGA-HD15 (1,8 m) (para mini D-Sub de 15 pins/5BNC) | Se usa para conectar el proyector a un ordenador con un puerto 5BNC. |
| ELPKC19 | Cable vídeo componente (3 m) (para mini D-Sub de 15 pins/RCA×3 (macho)) | Se usa para conectar el proyector a una fuente de vídeo componente. |



| Número de pieza | Nombre de la pieza | Uso |
|--------------------|--|---|
| ELPKC27 | Cable vídeo componente (0,35 m) (para mini D-Sub de 15 pins/RCA×3 (hembra)) | Se usa para conectar el proyector a un cable de vídeo componente a la venta en tiendas especializadas (RCAx3, macho). |
| ELPMB18 | Soporte para fijación en techo silver* | Se usa al instalar el proyector en el techo. |
| ELPFC03 | Bandeja fijación en techo silver* | Se usa al instalar el proyector en un techo alto o en un techo con paneles de chapa de madera. |
| ELPFP04 | Alargadera fijación en techo 370 mm silver* | |
| ELPFP05 | Alargadera fijación en techo 570 mm silver* | |
| ELPFP06 | Alargadera fijación en techo 770 mm silver* | |
| ELPDC02 ELPDC04 | Cámara para documentos | Se usa al proyectar libros, películas OHP y diapositivas. |

* Para colgar el proyector desde el techo es necesario un método especial de instalación. Por favor póngase en contacto con su proveedor si desea usar este método de instalación.

A continuación se brinda una explicación de algunos de los términos usados o de los términos que no fueron explicados en el texto de este manual. Se puede obtener más información consultando otras publicaciones a la venta en tiendas especializadas.

| | |
|-----------------------------|--|
| 5BNC | Un tipo de conector utilizado para la entrada de señales de vídeo analógicas. |
| Bloqueo de seguridad | Un dispositivo consistente en un estuche protector con un orificio por el cual se puede pasar un cable de prevención de robos a la venta en tiendas especializadas para asegurar el dispositivo a una mesa o estantería. Este proyector es compatible con el sistema de seguridad Microsaver Security System fabricado por Kensington. |
| Contraste | El brillo relativo de las áreas luminosas y oscuras de una imagen se puede aumentar o disminuir a fin de hacer que el texto y los gráficos destaquen más claramente o se suavicen. Al ajuste de esta propiedad particular de una imagen se le denomina "ajuste de contraste". |
| Dolby digital | Formato de sonido desarrollado por los laboratorios Dolby. El estéreo normal es un formato de 2 canales que usa dos altavoces. Dolby Digital es un sistema de 6 canales (canal 5,1) que agrega a esto un altavoz central, dos altavoces traseros y un altavoz para sonidos graves. |

| | |
|--------------------------------|---|
| Enfriamiento | Este es el proceso mediante el cual la lámpara del proyector se enfría después de haberse calentado durante el uso. Se realiza automáticamente cuando se presiona el botón [Power] en el proyector o en el mando a distancia para apagar el proyector. No desconecte el cable de alimentación mientras se esté enfriando. Si lo hace, el proceso de enfriamiento se interrumpirá y la lámpara del proyector y los componentes internos permanecerán a alta temperatura, pudiendo acortar la vida útil de la lámpara y causar problemas con el funcionamiento del proyector. |
| Exploración entrelazada | Cada pantalla se divide en líneas horizontales finas que aparecen en secuencia comenzando de izquierda a derecha y luego de arriba a abajo Este método de escaneo de imagen, en el que las líneas con numeración par y las líneas con numeración impar se exhiben alternadamente, se denomina Exploración entrelazada. |
| Exploración progresiva | Un método de escaneo de imagen mediante el cual los datos de imágenes de una imagen única serán escaneados secuencialmente de arriba hacia abajo para crear una imagen única. |
| HDTV | Es la abreviatura inglesa de High-Definition Television (televisión de alta definición). Se refiere a los sistemas de alta definición que satisfacen las siguientes condiciones. <ul style="list-style-type: none"> • Resolución vertical de 750p o 1125i o superior (p=Exploración progresiva, i=Exploración entrelazada) • Proporción dimensional de 16:9 • Recepción y reproducción (o salida) de audio Dolby digital |



| | |
|------------------------------------|---|
| Modo comprimido (Squeeze) | Las imágenes de pantalla ancha en el modo 16:9 se comprimen y se graban en el software de vídeo como imágenes 4:3. Cuando estas imágenes son reproducidas por el proyector en el modo comprimido, vuelven a su formato 16:9 original. |
| Proporción dimensional | Es la relación entre el ancho y el alto de su imagen. Las imágenes que tienen una proporción dimensional de 16:9 se denominan de pantalla ancha. La proporción dimensional para las imágenes estándar es 4:3. |
| Redimensionar la proyección | Esta función se usa para proyectar imágenes de ordenador que tengan una resolución mayor o menor que la resolución del panel del proyector de forma que se llene todo el área de proyección . |
| SDTV | Es la abreviatura inglesa de Standard Definition Television (televisión de definición estándar). Se refiere a los sistemas de televisión que no satisfacen las condiciones de la televisión de alta definición. |
| sRGB | Un estándar internacional para intervalos de color que fueron formulados de manera que los colores que son reproducidos por equipos de vídeo puedan ser usados fácilmente por los sistemas operativos de los ordenadores (OS) e Internet. |
| SVGA | Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 800 puntos (horizontales) × 600 puntos (verticales) usada por ordenadores compatibles con IBM PC/AT. |

| | |
|-------------------------------|---|
| S-Video | Es una señal de vídeo que tiene un componente de luminancia y un componente de color separado para proporcionar una mejor calidad de imagen. Se refiere a imágenes que constan de dos señales independientes: Y (señal de luminancia) y C (señal de color). |
| Sync. (Sincronización) | Las señales emitidas por los ordenadores tienen una frecuencia específica. Si la frecuencia del proyector no coincide con la frecuencia del ordenador, las imágenes resultantes no serán de buena calidad. Al proceso de hacer coincidir las fases de estas señales (la posición relativa de los máximos y los mínimos de la señal) se le denomina "sincronización". Si las señales no están sincronizadas, podrían producirse problemas como imágenes que parpadean, que se ven borrosas o con interferencia horizontal. |
| Temp. Color | La temperatura de un objeto que emite luz. Si la temperatura del color es alta, los colores tienden a tomar un tinte azulado; si la temperatura del color es más baja, los colores tienden a tomar un tinte rojizo. |
| Tracking | Las señales emitidas por los ordenadores tienen una frecuencia específica. Si la frecuencia del proyector no coincide con la frecuencia del ordenador, las imágenes resultantes no serán de buena calidad. Al proceso de hacer coincidir la frecuencia de estas señales (el número de picos en la señal) se le denomina "tracking". Si este proceso no se realiza correctamente, aparecerán bandas verticales anchas en las imágenes proyectadas. |

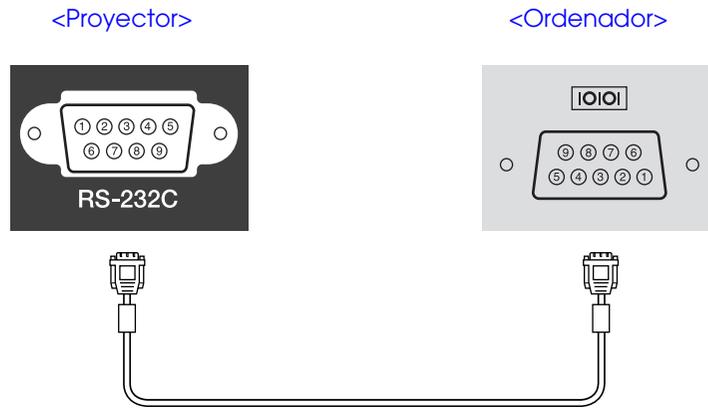


| | |
|-------------------------|--|
| Veloc. Refresco | El elemento emisor de luz de una pantalla mantiene la misma luminosidad y color durante un tiempo extremadamente corto. Debido a eso, la imagen debe ser explorada varias veces por segundo para regenerar el elemento emisor de luz. El número de regeneraciones por segundo se denomina "frecuencia de refresco" y se expresa en hertz (Hz). |
| VGA | Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 640 puntos (horizontales) × 480 puntos (verticales) usada por ordenadores compatibles con IBM PC/AT. |
| Vídeo componente | Es una señal de vídeo que tiene un componente de luminancia y un componente de color separado para proporcionar una mejor calidad de imagen. En TV de alta definición (HDTV), se refiere a las imágenes compuestas de tres señales independientes: Y (señal de luminancia) y Pb y Pr (señales de diferencia de color). |
| Vídeo compuesto | Es el tipo de señales comúnmente usadas por los equipos de vídeo para el hogar (NTSC, PAL, SECAM) que tienen señales de brillo de vídeo y señales de color mezcladas. La señal portadora Y (señal de luminancia) y la señal croma (color) se combinan en la barra de color. |
| XGA | Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 1.024 puntos (horizontales) × 768 puntos (verticales) usada por ordenadores compatibles con IBM PC/AT. |
| YCbCr | Es la señal portadora que es contenida en la señal de barra de color usada en las transmisiones de TV modernas (NTSC). El nombre proviene de la señal Y (luminancia) y las señales CbCr (croma (color)). |

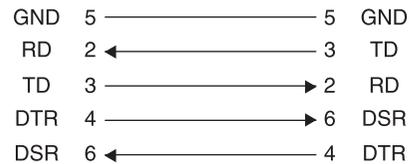
| | |
|--------------|--|
| YPbPr | Es la señal portadora que es contenida en la señal de barra de color usada en las transmisiones de TV de alta definición (HDTV). El nombre proviene de la señal Y (luminancia) y las señales PbPr (diferencia de color). |
|--------------|--|

■ Conexión en serie

- Tipo de conector: D-Sub de 9 pins (macho)
- Tipo de puerto de entrada del proyector : RS-232C



<Proyector> (Cable serial PC) <Ordenador>



| Nombre de la señal | Función |
|--------------------|--------------------------------|
| GND | Toma de tierra de señal |
| TD | Transmisión de datos |
| RD | Recepción de datos |
| DSR | Preparado para ajuste de datos |
| DTR | Terminal de datos Preparado |

■ Ordenador

| Señal | Veloc. Refresco [»] (Hz) | Resolución (puntos) | Resoluciones para <u>Redimensionar</u> <u>la proyección</u> [»] (puntos) |
|---|--------------------------------------|------------------------|---|
| | | | |
| VGA [»] | 60 | 640 × 480 | 800 × 600 |
| VGAEGA | | 640 × 350 | 800 × 438 |
| VESA | 72 / 75 / 85, iMac* | 640 × 480 | 800 × 600 |
| SVGA [»] | 56 / 60 / 72 / 75 / 85, iMac* | 800 × 600 | 800 × 600 |
| XGA [»] | 43i / 60 / 70 / 75 / 85, iMac* | 1024 × 768 | 800 × 600 |
| MAC13" | | 640 × 480 | 800 × 600 |
| MAC16" | | 832 × 624 | 800 × 600 |
| MAC19" | | 1024 × 768 | 800 × 600 |
| MAC21" | | 1152 × 870 | 794 × 600 |
| SDTV [»] (525i) | 60 | 640 × 480 | 800 × 600 |
| SDTV (525p) | 60 | 640 × 480 | 800 × 600 |
| HDTV [»] (750p) | 60 | 1280 × 720 | 800 × 450 |
| HDTV (1125i) | 60 | 1920 × 1080 | 800 × 450 |

*La conexión no es posible si el equipo no tiene un puerto de salida VGA.

■ Vídeo componente

| Señal | Veloc. Refresco (Hz) | Resoluciones (puntos) | |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| | | Proporción dimension al 4:3 | Proporción dimension al 16:9 |
| SDTV(525i)(D1) | 60 | 800 × 600 | 800 × 450 |
| SDTV(625i) | 50 | 800 × 600 | 800 × 450 |
| SDTV(525p)(D2) | 60 | 800 × 600 | 800 × 450 |
| HDTV(750p) 16:9 (D4) | 60 | 800 × 600 | 800 × 450 |
| HDTV(1125i) 16:9 (D3) | 60 | 800 × 600 | 800 × 450 |

■ Vídeo compuesto/S-Video

| Señal | Veloc. Refresco (Hz) | Resoluciones (puntos) | |
|----------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| | | Proporción dimension al 4:3 | Proporción dimension al 16:9 |
| TV(NTSC) | | 800 × 600 | 800 × 450 |
| TV(PAL, SECAM) | | 800 × 600 | 800 × 450 |

Quizás sea posible proyectar señales que no se encuentren en la tabla anterior. Sin embargo, es posible que no todas las funciones estén soportadas en tales señales.

| | | | |
|--------------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Nombre del producto | Proyector LCD EMP-S1H | | |
| Dimensiones | 370(An.)×106(Al.)×265(Prof.) mm (sin incluir las patas) | | |
| Tamaño del panel | 0,5 pulgadas | | |
| Formato de proyección | Matriz activa de Polisilicio TFT | | |
| Resolución | SVGA ▶ 480.000 (800(An.)×600(Al.)puntos)×3 | | |
| Ajuste de enfoque | Manual | | |
| Ajuste de zoom | Digital (Aprox. 1:1,2) | | |
| Lámpara (fuente de luz) | Lámpara UHE 130 W, Modelo N° ELPLP29 | | |
| Salida de audio máxima | 1W monoaural | | |
| Altavoz | 1 | | |
| Suministro de alimentación | 100-240VAC 50/60Hz 2,3-1,0A | | |
| Temperatura de funcionamiento | +5°C a +35°C (Sin condensación) | | |
| Temperatura de almacenamiento | -10°C a +60°C (Sin condensación) | | |
| Peso | Aprox. 3,2kg | | |
| Conectores | Puerto Monitor Out | 1 | Mini D-Sub de 15 pins (hembra) Negro |
| | Puerto Computer/Component Video | 1 | Mini D-Sub de 15 pins (hembra) Azul |
| | Puerto S-Video | 1 | Mini DIN de 4 pins |
| | Puerto Video | 1 | 1 toma RCA |
| | Puerto Audio | 1 | 1 toma RCA ×2 (L,R) |
| | Puerto Control (RS-232C) | 1 | D-Sub de 9 pins (macho) |

Safety

USA (100-120VAC)

UL1950 3rd Edition

Canada (100-120VAC)

CSA C22.2 No.950-95 (cUL)

European Community (200-240VAC)

The Low Voltage Directive (73/23/EEC)

IEC60950 2nd Edition, +Amd.1, +Amd.2,

+Amd.3, +Amd.4

EMC

USA (100-120VAC)

FCC 47CFR Part15B Class B (DoC)

Canada (100-120VAC)

ICES-003 Class B

European Community (200-240VAC)

The EMC Directive (89/336/EEC)

EN55022, 1998 Class B

EN55024, 1998

IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4,

IEC61000-4-5,

IEC61000-4-6, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11,

IEC61000-3-2, IEC61000-3-3

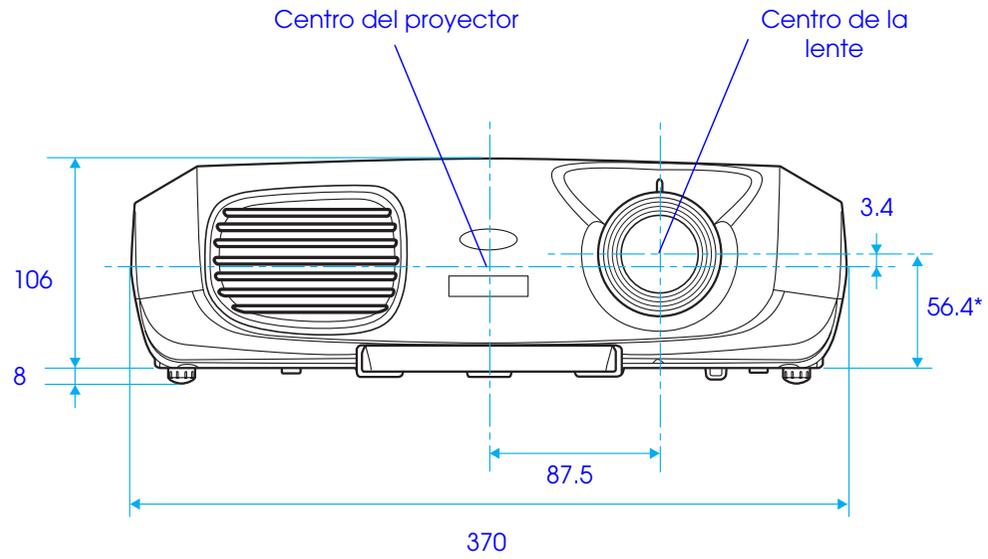
Australia/New Zealand (200-240VAC)

AS/NZS 3548:1995, A1:1997, A2:1997, Class B

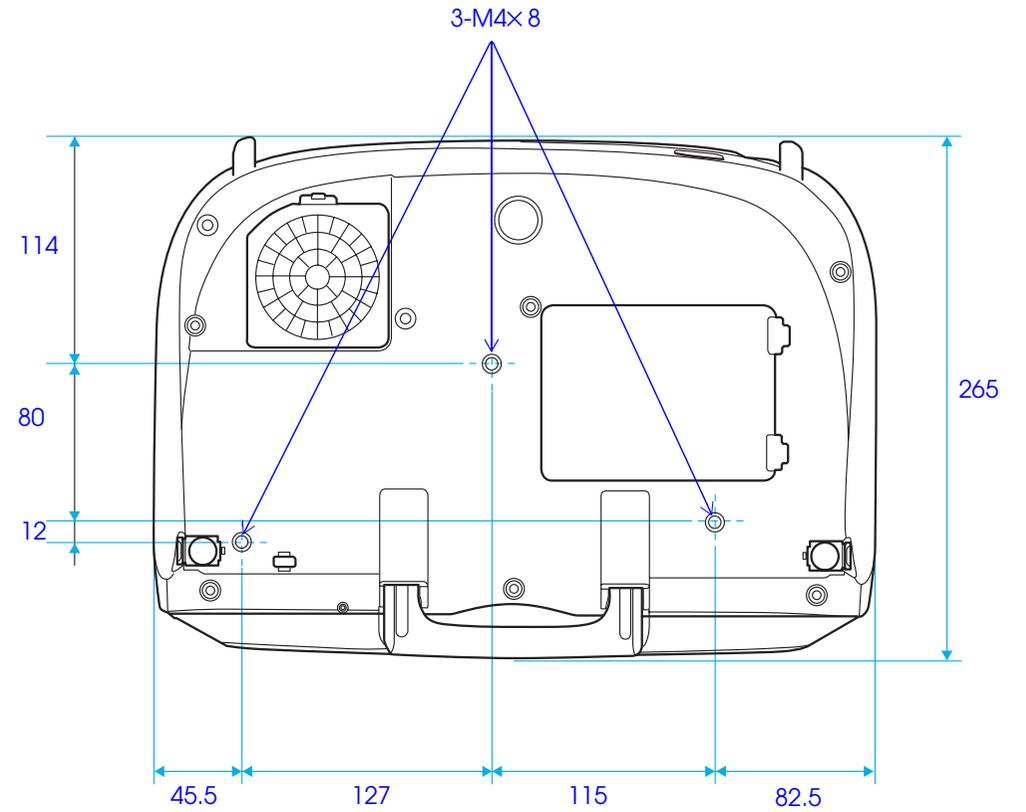
CISPR Pub.22:1993, A1:1995, A2:1996, Class B



En este proyector se usan ICs Pixelworks DNX™.



* Distancia del centro de la lente al soporte para fijación en techo



A

| | |
|-----------------------------|-------|
| Accesorios opcionales | 62 |
| Altavoz | 4, 14 |
| Ángulo de proyección | 25 |
| Anillo de enfoque | 4, 24 |
| Apagado del proyector | 23 |
| Asa | 4, 7 |

B

| | |
|----------------------------|----|
| Bloqueo de seguridad | 6 |
| Botón de las patas | 4 |
| Brillo | 37 |

C

| | |
|---|----|
| Cable AV | 19 |
| Cable de alimentación | 21 |
| Cable del ordenador | 13 |
| Calidad fotografía | 37 |
| Cambio de la pila | 57 |
| Color de fondo | 40 |
| Compartimento para el mando a distancia | 6 |
| Conexión a un equipo de vídeo | 19 |
| Conexión a un ordenador | 12 |
| Congelar (Freeze) | 29 |
| Contraste | 37 |
| Cuando sospecha que existe un problema | 43 |
| Cubierta de la lámpara | 7 |
| Cubierta de la lente | 4 |
| Cubierta del compartimento de las pilas | 57 |

D

| | |
|-------------------------------|----|
| Desconexión automática | 40 |
| Distancia de proyección | 10 |
| Dominio de destino | 31 |

E

| | |
|-------------------------------|--------|
| Encendido del proyector | 21 |
| Enfoque | 24 |
| Enfriamiento | 23, 43 |
| Entrada de alimentación | 6 |
| Especificaciones | 69 |
| Estación de trabajo | 13 |

F

| | |
|-----------------------------|----|
| Filtro de aire | 7 |
| Fondo (A/V Mute) | 29 |
| Formato de los cables | 67 |
| Fuente | 41 |

G

| | |
|----------------|----|
| Glosario | 64 |
|----------------|----|

H

| | |
|---------------------|----|
| HDTV | 64 |
| Horas lámpara | 41 |

I

| | |
|-------------------------|-----------|
| Idioma | 40 |
| Indicador Power | 5 |
| Indicador Warning | 5 |
| Indicadores | 5, 43, 46 |
| Info sinc | 41 |
| Inicialización | 28, 38 |
| Instalación | 10 |

K

| | |
|----------------|--------|
| Keystone | 26, 39 |
|----------------|--------|



L

Limpieza de la lente 55
Limpieza del filtro de aire 56
Limpieza del gabinete del proyector 55

M

Mando a distancia 8
Mando a distancia de presentación 15
Mensaje 40
Menú Imagen 32, 36
Menú Información 41
Menú Regulación 39
Menú Reset 42
Menú superior 33
Menús de Configuración 32
Mini D-Sub de 15 pins 13
Modo de color 37
Monitores admitidos 68

N

Nitidez 37
Nombres de las partes y funciones 4

P

Palanca de mando 18
Panel de control 4, 5
Pantalla 39
Pantalla de inicio 40
Pantalla translúcida 11
Pata delantera 4
Periodo de reemplazo de la lámpara 58
Posición 39
Proporción dimensional 8, 30
Proyección 39
Proyección en pantalla ancha 30
Puerto 6

Puerto 13w3 13
Puerto 5BNC 13
Puerto Audio 6
Puerto Computer/Component Video 6
Puerto Control (RS-232C) 6
Puerto Monitor Out 6
Puerto S-Video 6
Puerto Video 6
Puntero del ratón 15
Puntos de fijación del soporte para techo 7

R

Rango de funcionamiento
(Mando a distancia de presentación) 18
(Mando a distancia) 9
Receptor de infrarrojos del mando a distancia 4, 6
Redimensionar la proyección 65
Reemplazo de la lámpara 58
Reemplazo del filtro de aire 61
Restablecer h. lámpara 42
Restablecer todo 42
RGB 20

S

Salida de ventilación 4
Saturación 38
Señal de entrada 38, 41
Señal de Vídeo
(Selección de la señal de vídeo) 40
(visualización de la señal de vídeo) 41
Sobrecalentamiento 44
sRGB 28, 37
Sub-menú 34
S-Video 19, 27
Sync. 28, 38



T

| | |
|--|--------|
| Tamaño de la pantalla | 10 |
| Techo | 11, 39 |
| Temp. Color | 38 |
| Temperatura de almacenamiento | 69 |
| Temperatura de funcionamiento | 69 |
| Tinte | 38 |
| Tracking | 37 |
| Transmisor de infrarrojos del mando a distancia (Mando a distancia de presentación) | 18 |
| (Mando a distancia) | 8 |

V

| | |
|--------------------------------------|----|
| Ventilación de entrada de aire | 7 |
| Vídeo | 41 |
| Vídeo componente | 19 |
| Vídeo compuesto | 19 |
| Visualización | 40 |
| Volumen | 40 |

Z

| | |
|---------------------------------|----|
| Zoom electrónico (E-Zoom) | 31 |
|---------------------------------|----|

DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15
Class B Personal Computers and Peripherals; and/or
CPU Boards and Power Supplies used with Class B
Personal Computers

We :EPSON AMERICA, INC.
Located at :3840 Kilroy Airport Way
MS: 3-13
Long Beach, CA 90806
Tel :562-290-5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed, is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR 2.909. Operation is subject to the following two conditions : (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trade Name :EPSON
Type of Product :Projector
Model :EMP-S1H

**FCC Compliance Statement
For United States Users**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification or Declaration of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, o transmitida de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, de fotocopia, registro, o de otra forma, sin el permiso previo por escrito de SEIKO EPSON CORPORATION. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Tampoco se asume responsabilidad por los daños resultantes del uso de la información contenida aquí.

Ni SEIKO EPSON CORPORATION ni sus afiliados serán responsables ante el comprador de este producto o terceras partes por los daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o terceras partes como resultado de: accidentes, uso incorrecto, o abuso de este producto o modificaciones no autorizadas, reparaciones o alteraciones a este producto, o (excluyendo los EE.UU.) fallo en cumplir estrictamente con las instrucciones de mantenimiento y operacionales de SEIKO EPSON CORPORATION.

SEIKO EPSON CORPORATION no será responsable contra los daños o problemas que surjan del uso de cualquier opción diferente de los designados como Productos Originales EPSON o Productos homologados por SEIKO EPSON CORPORATION.

Nota general:

EPSON es una marca registrada de SEIKO EPSON CORPORATION.

Macintosh, Mac, y iMac son marcas registradas de Apple Computer, Inc.

IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation.

Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos de América.

Pixelworks y DNX son marcas comerciales de Pixelworks, Inc.

Otros nombres de productos utilizados aquí se utilizan para propósitos de identificación y pueden ser marcas comerciales de sus respectivos dueños. EPSON deniega cualquiera y todos los derechos sobre esas marcas.

Este producto utiliza software de código abierto.